24715G-IT (R6)

Safety, Operation and Maintenance Manual
Manuale di sicurezza, uso e manutenzion

Jacobsen AR3, Kubota D1105-E4B
Jacobsen AR3, Kubota D1105-E3B

Series / Serie: EK
Product code / Codice prodotto: AR30001

Series / Serie: FZ
Product code / Codice prodotto: AR30002

Series / Serie: GX
Product code / Codice prodotto: AR30003

Series / Serie: KG
Product code / Codice prodotto: AR30004

WARNING

WARNING: If incorrectly used this machine can cause severe injury. Those who use and maintain this machine must be trained in its proper use, warned of its dangers and must read the entire manual before attempting to set up, operate, adjust or service the machine.

AVVISO

AVVISO: L'utilizzo improprio di questa macchina può causare serie lesioni. Gli addetti all'uso e alla manutenzione della macchina devono essere adeguatamente formati al relativo utilizzo e ai possibili pericoli e devono leggere l'intero manuale prima di provare a impostare, azionare, regolare o manutenere il macchinario.

IT
Italy

RJL 100 September 2014

1 ÍNDICE

Jacobsen AR3 è un tosaerba semovente rotativo con motore diesel. I sistemi idraulici sono destinati alla trazione, al sollevamento e abbassamento dell'apparato di taglio, alle trasmissioni degli apparati di taglio e allo sterzo.

IMPORTANTE: L'affidabilità e le prestazioni di taglio di questa macchina dipendono dalla cura e dall'uso che se ne fa. Se non verranno seguite le istruzioni riportate in questo manuale, la durata dei componenti verrà ridotta e le prestazioni di taglio ne risentiranno.

Il presente MANUALE D'USO E DI SICUREZZA è parte integrante della macchina e deve sempre essere tenuto sulla macchina. Tutti i fornitori di macchine nuove e usate devono conservare la documentazione fornita con ogni macchina.

Questa macchina deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per tagliare l'erba. La conformità alle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione specificate dal costruttore, è essenziale per un uso corretto della macchina.

TUTTI gli operatori **DEVONO** leggere attentamente questo manuale e comprendere le istruzioni di sicurezza, i comandi e le procedure di lubrificazione e manutenzione.

Rispettare sempre tutte le norme di sicurezza e il codice della strada.

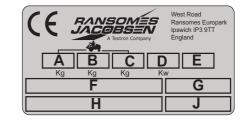
È fatto divieto di apportare modifiche alla macchina senza l'approvazione del produttore. Eventuali modifiche possono sollevare il produttore da qualsiasi responsabilità in caso di danni o lesioni.

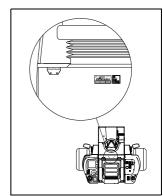
Smaltire le parti usurate tenendo in considerazione l'impatto ambientale e sfruttando i sistemi disponibili nel paese in cui la macchina è utilizzata. Quando la macchina giunge al termine della sua vita utile, seguire le linee guida fornite in questo manuale per il corretto smaltimento.

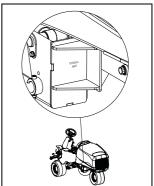
Utilizzare solo parti di ricambio Ransomes Jacobsen originali per garantire la conformità CE.

2006/42/EC
Queste sono le traduzioni delle istruzioni originali, verificate da ACMTRAD SL.

2.1 IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO

A	Carico massimo sull'asse anteriore in kg (per macchine guidate su strada)
B	Peso lordo (massa) in kg
C	Carico massimo sull'asse posteriore in kg (per macchine guidate su strada)
D	Potenza in kW
E	Codice data
F	Tipo di macchina (designazione)
G	Codice del prodotto
H	Nome del prodotto
J	Numero di serie

Ubicazione della targhetta del numero di serie

La targhetta con il numero di serie (A) si trova sul telaio, sotto il sedile dell'operatore.

Stampigliatura sul telaio

Il numero di serie e il codice data (B) sono stampigliati sul supporto del braccio dell'unità centrale del telaio

Identificazione del motore

Targhetta identificativa

Ubicazione della targhetta del numero di serie

La targhetta del numero di serie del motore si trova anche sul blocco motore.
L'etichetta riporta il gruppo e il numero di serie del motore.

Il numero di serie del motore è riportato anche sul blocco motore.

Targhetta con numero di serie del roll-bar (ROPS)

Posizione della targhetta con numero di serie del roll-bar (ROPS)

La targhetta con il numero di serie del roll-bar (C) si trova alla base del montante sinistro del roll-bar.

2.1 CRITERI GENERALI PER LO SMALTIMENTO DEI ROTTAMI

2.1.1 DURANTE LA VITA UTILE

L'olio esausto, i filtri olio e il refrigerante del motore sono materiali pericolosi. È necessario seguire le procedure consigliate per smaltirli in piena sicurezza.

In caso di perdite, contenere la fuoriuscita di fluido per evitare che la perdita entri in contatto con il suolo o con il sistema di scolo. Seguire le leggi locali per assicurarsi di gestire le eventuali perdite in piena sicurezza.

Le procedure di manutenzione descritte in questo manuale garantiscono il pieno controllo dei potenziali danni causati dalla macchina all'ambiente locale.

Quando la macchina raggiunge la fine della sua vita utile, intraprendere le seguenti azioni.

2.1.2 FINE DELLA VITA UTILE

Queste linee guida devono essere osservate congiuntamente alle pertinenti normative su salute, sicurezza e ambiente. Utilizzare sempre i servizi autorizzati messi a disposizione a livello locale per lo smaltimento e il riciclaggio dei rifiuti.

- Parcheggiare la macchina in un luogo adatto all'utilizzo delle attrezzature di sollevamento eventualmente necessarie.
- Utilizzare utensili e dispositivi di protezione personale (PPE) appropriati e fare riferimento ai manuali tecnici relativi alla macchina.
- Rimuovere e conservare in modo opportuno
  1.Batterie
  2.Carburante
  3.Refrigerante del motore
  4.Oli
- Smontare la struttura della macchina facendo riferimento ai relativi manuali tecnici. Fare particolare attenzione alle parti interessate da pressione o tensioni meccaniche, come le molle.
- I componenti che non hanno ancora terminato la loro vita utile devono essere smontati e riconsegnati al concessionario locale.
- I componenti usurati devono essere suddivisi in base al materiale e smaltiti secondo le normative vigenti per il riciclaggio dei rifiuti. I materiali più comuni sono:
  - acciaio
  - metalli non ferrosi
    - alluminio
    - ottone
    - rame
  - materie plastiche
    - identificati
    - riciclabili
    - non riciclabili
    - non identificati
  - gomma
  - componenti elettrici ed elettronici
- I componenti che non possono essere facilmente separati in gruppi di materiali diversi possono essere smaltiti insieme ai rifiuti indifferenziati.
- Non bruciare i materiali smaltiti.

Modificare le schede dei macchinari, indicando che la macchina non è più in servizio ed è stata smaltita. Fornire questo numero di serie al dipartimento Ransomes Jacobsen Warranty per chiudere i relativi registri.

2.3 CATALOGO DELLE PARTI DI RICAMBIO

In conformità con la normativa ISO14001, Ransomes Jacobsen Limited non fornisce un manuale dei ricambi cartaceo con ogni suo prodotto.

Per consultare un elenco delle parti di ricambio per questo tosaerba, esistono quattro opzioni:

1. Sito Web – www.ransomesRansomes Jacobsen.com. Selezionare la scheda "RICAMBI ORIGINALI", quindi la scheda "RICERCA RICAMBI ONLINE". In questo modo sarà possibile accedere ai disegni e agli elenchi delle parti per agevolare l'identificazione delle parti di ricambio.

2. Sito Web – www.ransomesjobsen.com. Selezionare la scheda “MANUALI”. In questo modo sarà possibile accedere a una versione PDF del manuale dei ricambi.

3. Compilare il modulo incluso nella documentazione tecnica fornita con la macchina per ricevere alternativamente
   a. Un CD contenente una copia elettronica del catalogo delle parti di ricambio.
   b. Una copia cartacea del catalogo delle parti di ricambio.

2.4 NUMERI IMPORTANTI

Annotare i numeri riportati qui di seguito:

Interruttore di accensione:-

Serbatoio del gasolio:-

Registrare i numeri di macchina e del motore riportate qui di seguito:
Il numero di serie della macchina è riportato sulla targa di immatricolazione, mentre il numero di serie del motore è riportato sul coprinterruttori a bascula.

Numero di serie della macchina:-...

Numero di serie del motore:-...

3.1 UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA

⚠ AVVISO

LE APPARECCHIATURE AZIONATE IN MODO IMPROPRIO O DA PERSONALE NON ADDESTRATO POSSONO ESSERE PERICOLOSE.

Prendere confidenza con l'ubicazione e il corretto funzionamento dei comandi. Prima di utilizzare il tosaerba, gli operatori inesperti devono essere istruiti da una persona che conosce il corretto funzionamento delle apparecchiature.

Usare soltanto ricambi, accessori e attrezzi approvati da Jacobsen.

3.1.1 Uso sicuro

a Leggere il Manuale d'uso e tutto il materiale formativo. Se l'operatore o il tecnico non è in grado di leggere questo manuale, il proprietario ha la responsabilità di spiegargli il contenuto nel presente manuale. Manuali in altre lingue possono essere disponibili nei siti Web di Jacobsen o Ransomes Jacobsen.

a Leggere attentamente tutte le istruzioni di questo tosaerba. Apprendere il funzionamento dei comandi e l'uso corretto delle attrezzature.

b L'uso di questo tosaerba non deve essere mai consentito a bambini e a persone che non sono in grado di comprendere le presenti istruzioni. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore.

c Mai utilizzare il tosaerba in prossimità di persone (bambini inclusi) o animali.

d Tenere presente che l'operatore o il proprietario è responsabile di eventuali incidenti o pericoli a cui possono essere esposte le altre persone o i loro beni.

e Non trasportare passeggeri.

f Non consentire mai a nessuno di utilizzare o svolgere la manutenzione del tosaerba o dei relativi accessori senza seguire le corrette istruzioni.

g Non utilizzare le apparecchiature sotto gli effetti di stanchezza, malattie, alcol o droghe.

3.1.2 Preparazione

a Quando si utilizza il tosaerba, indossare un abbigliamento adeguato, scarpe o stivaletti antiscivolo da lavoro, guanti da lavoro, elmetto, occhiali protettivi e protezioni acustiche. Capelli lunghi, indumenti larghi e monili potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.

b Non utilizzare mai la macchina se il blocco di sicurezza è disattivato o guasto. Non scollegare o impedire il funzionamento degli interruttori.

c Mai utilizzare la macchina se non è in condizioni operative perfette o se manca di adesivi, protezioni, schermi, deflettori o altri dispositivi protettivi ben fissati. **Quando si taglia l'erba con un piatto di scarico laterale, MAI** utilizzare l'apparato di taglio senza piano inclinato di scarico installato.

d Ispezionare il tosaerba prima dell'uso. Verificare la pressione degli pneumatici, il livello dell'olio motore, il livello del liquido refrigerante e l'indicatore del filtro dell'aria. Il carburante è infiammabile. Fare attenzione quando si rifornisce il tosaerba di carburante.

e Utilizzare il tosaerba durante le ore diurne o in buone condizioni di illuminazione artificiale. Usare con cautela il tosaerba in caso di condizioni meteorologiche avverse. Mai utilizzare il tosaerba se esiste il pericolo di fulmini in zona.

f Ispezionare l'area per scegliere gli accessori e le attrezzature necessarie per svolgere il lavoro in modo corretto e sicuro. Usare soltanto ricambi, accessori e attrezzi approvati da Jacobsen.

g Fare attenzione a eventuali buche nel terreno e altri potenziali pericoli non visibili.

h Ispezionare l'area in cui viene utilizzata la macchina. Rimuovere tutti gli ostacoli possibili prima dell'uso. Prestare attenzione sia agli ostacoli sopraelevati (rami, fili elettrici, ecc.) che a quelli sotterranei (irrigatori, tubazioni, radici, ecc.). Usare la massima cautela quando si accede a una nuova area. Individuare potenziali pericoli.

i Ispezionare il sistema di taglio prima di avviare il tosaerba. Assicurarsi che le lame possano ruotare liberamente. Quando si fa ruotare una lama, anche le altre lame possono mettersi in rotazione.

3.1.3 Funzionamento

a Mai avviare il motore in ambienti non adeguatamente ventilati o in ambienti chiusi. Il monossido di carbonio presente nei gas di scarico può accumularsi fino a raggiungere livelli pericolosi per la salute.

b Non trasportare passeggeri. Tenere altre persone e animali a debita distanza dal tosaerba.

c Disinnestare le trasmissioni e azionare il freno di stazionamento prima di avviare il motore. Avviare il motore solo quando l'operatore è seduto al suo posto. Mai avviare il motore se ci sono persone in prossimità del tosaerba.

d Tenere gambe, braccia e corpo all’interno dell’abitacolo mentre il veicolo è in funzione. Tenere mani e piedi lontani dagli apparati di taglio.

e Non utilizzare su pendenze superiori a quelle massime consentite.

f Per evitare ribaltamenti o perdite di controllo:

– Guidare il tosaerba in salita e discesa (in verticale), non trasversalmente (in orizzontale) rispetto alla pendenza.

– Non arrestare o avviare improvvisamente la macchina su superfici in pendenza.

– Moderare la velocità quando si guida in pendenza o quando si deve curvare. Usare cautela nei cambi di direzione. Le condizioni del manto erboso possono modificare la stabilità del tosaerba.

– Usare cautela quando si usa il tosaerba in prossimità di scarpate, fossati o argini.

– Fare attenzione a eventuali buche nel terreno e altri potenziali pericoli non visibili.

g Quando si guida in retromarcia, guardare dietro il veicolo e in basso per assicurarsi di avere via libera. Non azionare gli apparati di taglio quando si guida in retromarcia.

h Usare cautela in prossimità di angoli, alberi o altri oggetti che possono limitare la visibilità.

i La macchina deve soddisfare i requisiti del Codice della strada per essere guidata su strade pubbliche.

j Prima di attraversare strade o sentieri, disinserire l'interruttore della presa di forza, sollevare gli apparati di taglio e procedere a bassa velocità. Fare attenzione al traffico.

k Fermare le lame quando il tosaerba si trova su superfici non erbose.

l Non scagliare l'erba tagliata in direzione di altre persone o non consentire ad altre persone di sostare in prossimità del tosaerba quando è in funzione.

m Mai utilizzare la macchina con protezioni danneggiate o dispositivi di sicurezza mancanti.

n Non modificare l'impostazione del regolatore del motore e non aumentare il regime del motore. Mai modificare o manomettere i dispositivi di regolazione protetti da sigilli per il controllo del regime di rotazione del motore.

o Prima di allontanarsi dalla postazione dell’operatore per qualsiasi motivo:

– Disinnestare tutte le trasmissioni e abbassare le attrezzature al livello del terreno.

– Azionare il freno di stazionamento.

– Spegnere il motore e rimuovere la chiave.

p Quando si urta un oggetto o il tosaerba inizia a vibrare in modo anomalo, ispezionare il tosaerba e apportare le necessarie riparazioni.

q Prima di spegnere il motore, ridurre l'apertura dell'acceleratore.

r Non utilizzare le attrezzature per scopi diversi da quelli previsti per il tosaerba.

3.1.4 ROPS

a Il ROPS è un dispositivo di sicurezza. Mantenere il ROPS bloccato in posizione verticale. Allacciare sempre la cintura di sicurezza quando si utilizza il tosaerba. Accertarsi che la cintura di sicurezza possa essere slacciata rapidamente in caso di emergenza.

b Usare il tosaerba con il ROPS richiuso solo su superfici piane e regolari, se necessario. Mai usare il tosaerba con il ROPS richiuso su pendenze o in prossimità di scarpate o specchi d'acqua. **Il ROPS richiuso non offre alcuna protezione in caso di ribaltamento.**

c Verificare l'altezza del veicolo prima di passare sotto altri oggetti. Non urtare rami, cavi elettrici o altri oggetti con il ROPS.

d Non utilizzare la cintura di sicurezza quando il ROPS è richiuso.

e Ispezionare il ROPS in cerca di danni. Assicurarsi che tutti gli elementi di fissaggio del ROPS siano serrati.

f Non saldare, forare, modificare o piegare il ROPS. Sostituire il ROPS se danneggiato. Non tentare di riparare un ROPS danneggiato.

g Non rimuovere il ROPS dal tosaerba.

h Jacobsen deve approvare qualsiasi modifica al ROPS.

3.1.5 Gestione sicura dei combustibili

a **Il carburante e i suoi vapori sono infiammabili. Fare attenzione quando si rifornisce il tosaerba di carburante.** I vapori di carburante possono provocare esplosioni.

b Mai utilizzare contenitori non omologati per il trasporto o la conservazione di carburante.

c Mai lasciare il tosaerba o le taniche di carburante in prossimità di fiamme libere o altri oggetti che potrebbero incendiare il carburante o i suoi vapori.

d Mai riempire le taniche di carburante all'interno di veicoli o rimorchi con rivestimenti in plastica. Posare sempre le taniche di carburante a terra e lontane dal veicolo prima di riempirle.

e Rifornire di carburante il tosaerba prima di avviare il motore. Mai rimuovere il tappo del serbatoio o rifornire il tosaerba quando il motore è in funzione o è caldo.

f Effettuare i rifornimenti di carburante soltanto all'aperto e non fumare durante l'operazione. Estinguere qualsiasi fonte di innesco.

g L'erogatore del carburante deve toccare il bocchettone del serbatoio quando si rifornisce il tosaerba. Non utilizzare dispositivi che bloccano l'erogatore del carburante in posizione aperta.

h Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Lasciare almeno 25 mm sotto il bocchettone di rifornimento.

i Chiudere sempre il tappo del serbatoio e della tanica dopo il rifornimento.

j Se il carburante schizza sui vestiti, cambiarli immediatamente.

3.1.6 Manutenzione e rimessaggio

a Prima di pulire, regolare o riparare questo apparecchio, portare l'interruttore della presa di forza nella posizione OFF, abbassare l'apparato di taglio al terreno, inserire il freno di stazionamento, spegnere il motore e rimuovere la chiave.

b Il tosaerba deve essere parcheggiato su terreno sodo e pianeggiante.

c Mai lavorare su un tosaerba sollevato, sostenuto solo da un cavalletto. Utilizzare sempre i cavalletti.

d Non consentire mai a nessuno di utilizzare o svolgere la manutenzione del tosaerba o dei relativi accessori senza seguire le corrette istruzioni.

e Quando il tosaerba deve essere parcheggiato, messo in deposito o lasciato incustodito, abbassare i dispositivi di taglio, eccetto nei casi in cui vengano adoperati sistemi di blocco adeguati.

Quando si carica il tosaerba su un rimorchio o lo si mette in deposito, chiudere la valvola del carburante. Non tenere il carburante vicino a fiamme e non drenarlo in ambienti chiusi.

f Scollegare la batteria prima di svolgere la manutenzione del tosaerba. Scollegare sempre il cavo negativo della batteria prima del cavo positivo. Collegare sempre il cavo positivo della batteria prima del cavo negativo.

g Caricare la batteria in un'area con una buona circolazione d'aria. La batteria può rilasciare idrogeno gassoso potenzialmente esplosivo. Per evitare esplosioni, tenere qualsiasi fonte potenziale di scintille o fiamme a debita distanza dalla batteria.

h Scollegare il caricabatteria dall'alimentazione prima di collegare o scollegare il caricabatteria dalla batteria. Indossare indumenti protettivi e utilizzare attrezzi isolati quando si lavora sulla batteria.

i Fare attenzione e indossare guanti protettivi quando si ispezionano o si sostituiscono le lame degli apparati di taglio. Sostituire le lame danneggiate, senza tentare di ripararle.

j Tenere mani e piedi lontani dalle parti in movimento. Non regolare il tosaerba con il motore in funzione, a meno che la regolazione non lo richieda espressamente.

k Usare cautela quando si rilascia la pressione di componenti dotati di energia residua.

l Per evitare infortuni causati da olio caldo e ad alta pressione, mai utilizzare le mani per individuare eventuali perdite d'olio. Utilizzare carta o cartone per individuare le perdite.

m La pressione del liquido idraulico può essere sufficiente a penetrare nella pelle. Se il liquido idraulico riesce a penetrare nella pelle, è necessario rimuovere chirurgicamente tutto il liquido entro poche ore per impedire il sopraggiungere della cancrena.

n Quando si sottopone a manutenzione l'impianto idraulico, assicurarsi che raccordi, tubi e flessibili siano serrati alla coppia necessaria. Assicurarsi che l'impianto idraulico sia in buone condizioni prima di avviare il motore.

o Mantenere puliti il tosaerba e il motore.

p Lasciare raffreddare il motore prima del rimessaggio e rimuovere sempre la chiave di accensione.

q Mantenere ben serrati dadi, bulloni e viti per garantire che le attrezzature operino sempre in piena sicurezza.

r Sostituire le parti logore o danneggiate per salvaguardare la sicurezza. Sostituire gli adesivi danneggiati o usurati. Usare soltanto ricambi, accessori e attrezzi approvati da Jacobsen.

s Per ridurre il rischio di incendio, rimuovere i materiali infiammabili in prossimità di motore, silenziatore, vano batteria e serbatoio del carburante.

t Scollegare la batteria e i connettori della centralina prima di eseguire saldature sul tosaerba.

3.1.7 Quando si carica il tosaerba su un rimorchio

a Fare attenzione quando si carica o scarica il tosaerba da un rimorchio. Il rimorchio deve essere più largo del tosaerba e deve essere in grado di reggere il peso del tosaerba.

b Utilizzare una rampa a tutta larghezza per caricare o scaricare il tosaerba da un rimorchio.

c Utilizzare cinghie, catene, cavi o funi per fissare il tosaerba al rimorchio. Devono essere fissate cinghie davanti e dietro, lungo i lati del rimorchio.

Assicurarsi che tutti i sistemi di fissaggio siano serrati correttamente.

3.1.8 Note importanti di sicurezza

 Questo simbolo di allarme di sicurezza viene utilizzato per indicare pericoli potenziali.

PERICOLO:

Indica una condizione pericolosa che puň CERTAMENTE causare lesioni, anche letali, se non viene evitata.

AVVISO:

Indica una condizione pericolosa che puň POTENZIALMENTE causare lesioni, anche letali, se non viene evitata.

ATTENZIONE:

Indica una condizione pericolosa che puň causare danni a cose o persone se non viene evitata. Inoltre, l'etichetta puň indicare procedure di lavoro non sicure.

IMPORTANTE:

Guidare la macchina a velocitŕ da strada solo su strada. Non selezionare mai la velocitŕ da strada su aree erbose o su superfici stradali o sentieri non livellati o non asfaltati.

Per chiarezza alcune illustrazioni in questo manuale possono presentare schermi, ripari o piastre rimossi. In realtà, queste attrezzature possono essere utilizzate solo se questi dispositivi sono correttamente montati.

AVVISO

Il sistema di sicurezza a interblocchi impedisce l’uso del tosaerba a meno che a) il freno di stazionamento sia inserito, b) l’interruttore di falciatura sia in posizione OFF, c) il pedale della trazione sia in posizione neutrale, d) l'operatore sia seduto al suo posto. Il sistema ferma inoltre il motore se l’operatore lascia il sedile a) senza azionare il freno di stazionamento o b) senza portare su OFF l’interruttore di falciatura. NON utilizzare il tosaerba se il sistema di sicurezza a interblocchi non è in funzione.

AVVISO

1. Prima di allontanarsi dalla postazione dell’operatore per qualsiasi motivo:
   a. Riposizionare il pedale della trazione in folle (posizione neutrale).
   b. Disinnestare tutti gli organi di trasmissione.
   c. abbassare al suolo tutti gli attrezzi
   d. Inserire il freno di stazionamento.
   e. Spegnere il motore e togliere la chiave di accensione.
2. Tenere mani, piedi e abiti a distanza di sicurezza dalle parti in movimento. Prima di pulire, mettere a punto o revisionare la macchina, attendere che tutte le parti in movimento si siano fermate.
3. Mantenere l'area di lavoro sgombra da persone e animali.
4. Mai trasportare passeggeri
5. Non usare mai le attrezzature senza il deflettore di scarico fissato nella posizione corretta.

L’osservanza di tutte le istruzioni riportate nel presente manuale prolungherà la vita utile della macchina e ne conserverà la massima efficienza. Le messe a punto e la manutenzione devono essere sempre effettuate da un tecnico qualificato.

Per ulteriori informazioni o per ricevere assistenza, contattare il proprio concessionario autorizzato Ransomes Jacobsen, che conosce le tecniche di manutenzione più aggiornate ed è abilitato a offrire assistenza per queste attrezzature.

AVVISO

Proposta 65 della California
Il sistema di scarico del motore, alcune sue parti ed alcuni componenti del veicolo contengono o emettono sostanze chimiche note allo Stato della California per essere cancerogene o causanti difetti ai nascituri o altri danni riproduttivi.

AVVISO

Per evitare lesioni causate da olio bollente e ad alta pressione, non utilizzare mai le mani per verificare la presenza di perdite di olio. Utilizzare invece un pezzo di carta o cartone.
Eventuali perdite di fluido idraulico in pressione possono avere una forza tale da penetrare la pelle. Se il fluido penetra nella pelle, deve essere rimosso chirurgicamente nel giro di poche ore da un medico specializzato per evitare il rischio di cancrena.

AVVISO

Quando la macchina viene guidata fuoristrada, è necessario allacciare la cintura di sicurezza solo se è stato installato un roll-bar di sicurezza (ROPS).
Ciò è dovuto al fatto che è necessario allacciare la cintura di sicurezza quando è montata una struttura di protezione antiribaltamento (ROPS) per ottemperare alla Direttiva sui macchinari 2006/42/EC sezioni 3.2.2, Sedili e 3.4.3, Rischi connessi al ribaltamento. (ANSI B71.4-2012 sezione 20.7)
Ransomes Jacobsen Limited consiglia al proprietario/utilizzatore della macchina di effettuare una valutazione dei rischi a livello locale tesa a determinare eventuali eccezioni a questa regola (ad esempio, utilizzo della macchina in prossimità di specchi d'acqua o su strada).

AVVISO

Le batterie possono rilasciare gas esplosivi. Le batterie contengono acido corrosivo ed erogano corrente elettrica a un'intensità potenzialmente sufficiente a provocare ustioni.

AVVISO

Mai utilizzare questa macchina per trainare altri veicoli.

AVVISO

Indossare sempre le protezioni acustiche quando si utilizza la macchina con livelli di rumorosità all'orecchio dell'operatore superiori a 85 db(A) Leq.

AVVISO

Limiti di esposizione alle vibrazioni
Il limiti di esposizione sono calcolati combinando il livello vibrazionale (magnitudo) dello strumento e il tempo di esposizione giornaliera (tempo di attivazione). Ad esempio, un prodotto con una vibrazione di 5 m/s² può essere utilizzato fino a 2 ore/giorno per raggiungere l'EAV e fino a 8 ore/giorno per raggiungere l'ELV.
EAV (Exposure Action Value) - Esposizione giornaliera alla vibrazione A(8) = 2,5 m/s²
Quando l'esposizione giornaliera alla vibrazione A(8) è inferiore a 2,5 m/s², il rischio è relativamente basso e non sono necessarie contromisure
ELV (Exposure Limit Value) - Esposizione giornaliera alla vibrazione A(8) = 5,0 m/s²
Se vengono utilizzati più strumenti, i valori delle esposizioni devono essere combinati: L'esposizione totale è quindi il valore combinato delle singole attività

AVVISO

Mai usare il tosaerba quando sussiste il rischio di fulmini o si sentono tuoni. Se si sta già usando il tosaerba, fermarlo in un luogo sicuro, spegnere il motore e ripararsi al chiuso.

ATTENZIONE

Prima di eseguire un intervento di saldatura sulla macchina, scollegare la batteria, il controller e il display. Mai aprire il controller. Aprendo il controller decade ogni garanzia e si può danneggiare la macchina.

ATTENZIONE

Indossare sempre attrezzature per la protezione personale (PPE), come occhiali di protezione, scarpe o scarponi da lavoro in cuoio, casco di protezione, guanti da lavoro in pelle e protezioni acustiche; prima di utilizzare il tosaerba il proprietario/utente della macchina deve effettuare una valutazione dei rischi a livello locale tesa ad evitare potenziali lesioni.
Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, l'operatore deve essere istruito da personale qualificato riguardo la corretta esecuzione di tutte le operazioni manuali.

4.1 SPECIFICHE TECNICHE DEL MOTORE

Motore Tier 4: Kubota diesel normalmente aspirato da 18,5 KW (24,8 HP) a 3000 giri/min, 3 cilindri (in linea), 4 tempi, raffreddato ad acqua, 1123 cc con avviamento elettrico da 12 V 1 KW, alternatore da 12 V 40 A

Modello: D1105-E4B-RNS-1

Velocità massima 3150 ± 50 giri/min (senza carico)

Regime minimo 1650 ± 25 giri/min

Capacità coppa dell'olio 5,1 litri

Carburante: Gasolio 2-D (ASTM D975)

Motore Tier 3b: Kubota diesel turbo da 24,5 KW (32,8 HP) a 3000 giri/min, 3 cilindri (in linea), 4 tempi, raffreddato ad acqua, 1123 cc con avviamento elettrico da 12 V 1 KW, alternatore da 12 V 30 A

Modello: D1105-T-E3B-RNUK-3

Velocità massima 3150 ± 50 giri/min (senza carico)

Regime minimo 1650 ± 25 giri/min

Capacità coppa dell'olio 5,1 litri

Carburante: Gasolio 2-D (ASTM D975)

4.2 SPECIFICHE TECNICHE DELLA MACCHINA

Costruzione telaio: acciaio formato per servizio gravoso, con longheroni autotelaio in profilato a scatola.

Trasmissione apparati di taglio:motori idraulici a cilindrata costante.

Trasmissione: 3 ruote motrici. Pompa a cilindrata variabile e accoppiamento diretto al motore delle ruote anteriori da 200 cc/giro e al motore delle ruote posteriori 400 cc/giro.

Velocità:
Taglio: da 0 a 9,5 km/h in avanti
In fase di trasferimento: da 0 a 14 km/h in avanti
Retromarcia: da 0 a 6 km/h

Sterzo: servosterzo idrostatico con volante a inclinazione regolabile.

Pressione al suolo:1 kg/cm^2 (14p.s.i.)

Freni: frenatura idrostatica con freni di stazionamento idraulici sulle ruote anteriori.

Serbatoio carburante
Capacità: 45,4 litri

Serbatoio idraulico
Capacità: 25 litri

Batteria: Exide 093 (SAE 500)

4.3 DIMENSIONI

A	Larghezza di taglio	183 cm	72 in
B	Larghezza di trasferimento	200 cm	79 in
C	Altezza totale senza telaio ROPS:	134 cm	52,7 in
D	Altezza totale con telaio ROPS, aggiungere:	48 cm	19 in
E	Lunghezza totale	312 cm	123 in
F	Carreggiata	132 cm	52 in
G	Interasse	151 cm	59,75 in
H	Peso della macchina (senza carburante)	821 kg	1810 lb
J	Peso dell'apparato di taglio (ognuno)	91 kg	201 lb
K	Peso del carburante - 45,4 litri (12 quarti USA)	39 kg	86 lb

4.4 LIVELLI VIBRAZIONALI

La macchina è stata testata per rilevare i livelli vibrazionali trasmessi alla mano e al braccio. Durante i test, l’operatore era seduto nella normale posizione di guida con entrambe le mani sul meccanismo di sterzo, il motore era acceso, l’apparato di taglio era in rotazione mentre la macchina era ferma.

Direttiva sulla sicurezza dei macchinari 2006/42/CE
In conformità a:
norma sui tosaerba BS EN ISO 5395
Riferimento a mano e braccio: BS EN ISO20643:2008

Informazioni fornite per la Direttiva sugli Agenti Fisici 2002/44/EC
Con riferimento a:
norme su mano e braccio: BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2002)

<table>
<tr><td rowspan="3">AR3
Livello di accelerazione mano/ braccio</td><td>Serie EK, FZ, GX, KG con ROPS</td></tr>
<tr><td>Accelerazioni Sx o Dx massime in m/s^2</td></tr>
<tr><td>0,88 ± 0,40</td></tr>
</table>

La macchina è stata testata per rilevare i livelli vibrazionali trasmessi a tutto il corpo. Durante i test, l’operatore era seduto nella normale posizione di guida con entrambe le mani sul meccanismo di sterzo, l’apparato di taglio era in rotazione e la macchina procedeva in linea retta alla velocità di 6 km/h su un tappeto erboso pianeggiante, appena tosato.

Direttiva sulla sicurezza dei macchinari 2006/42/CE
In conformità a:
Corpo intero EN1032:2003

Informazioni fornite per la Direttiva sugli Agenti Fisici 2002/44/EC
Con riferimento a:
Standard corpo intero BS EN ISO 2631-1 (1997)

<table>
<tr><td rowspan="3">AR3
Livello di accelerazione mano/ braccio</td><td>Serie EK, FZ, GX, KG con ROPS</td></tr>
<tr><td>Accelerazioni massime ponderate in m/s^2</td></tr>
<tr><td>1,69 ± 1,57</td></tr>
</table>

4.5 RUMORE

Quando la macchina è stata testata per la pressione sonora (all'orecchio dell'operatore).

Direttiva sulla sicurezza dei macchinari 2006/42/CE
E
Direttiva sull'esposizione dei lavoratori ai rischi causati da agenti fisici (rumore) 2003/10/EC

In conformità a:
norma sui tosaerba BS EN ISO 5395:2013
E
norma sulla pressione sonora EN ISO 3746: 2010

Pressione sonora misurata 89 dB(A) ± 0,86 LWA

Quando la macchina è stata testata per la pressione sonora (rumore ambientale).

Direttiva sulla sicurezza dei macchinari 2006/42/CE
E
Emissione di rumore nell'ambiente da attrezzature per uso esterno
Direttiva 2000/14/EC

In conformità a:
norma sulla potenza sonora EN ISO 3744:2010

104 dB(A) ± 0,86 LWA (4163101 lama di scarico posteriore)

105 dB(A) ± 0,86 LWA (4129639 lama per mulching)

4.6 PENDENZE

NON USARE SU PENDII SUPERIORI AI 17°.
L'inclinazione di 17° è stata calcolata in base a misurazioni di stabilità statica, in conformità alle norme BS EN ISO 5395.

4.7 SPECIFICHE DELL'APPARATO DI TAGLIO

Generali: tre elementi rotanti per mulching di 686 mm o scarico posteriore.

Trasmissione:motori idraulici a cilindrata costante con accoppiamento diretto all’apparato di taglio..

Comandi:leva di sollevamento degli apparati di taglio, con disinserimento automatico e riavvio con interblocco di sicurezza.

Costruzione:
Acciaio stampato e saldato, per servizio pesante.

Lame di taglio:
Scarico posteriore
Lama a basso sollevamento

Altezza di taglio:
Regolabile a incrementi di 6 mm
da 19 mm a 90 mm

Rullo posteriore:
Serie EK rullo liscio da 76 mm di diametro.
Serie FZ rullo liscio da 90 mm di diametro.

4.8 PRESTAZIONI DI TAGLIO (SUPERFICIE)

1,0 ettari/h a 9,5 km/h. (2,6 acri/h a 5,9 mph)

Comprensivo di uno scarto del 10% per le normali sovrapposizioni e le svolte al termine di ogni tosatura.

4.9 LUBRIFICANTI RACCOMANDATI

Olio motore: conforme a MIL-L-2104C o A.P.I. Classification CD. [10W-30]

TEMPERATURA	VISCOSITÀ		
OLTRE 25°C	SAE30W	o	SAE10W-30 SAE10W-40
DA 0° A 25°C	SAE20W	o	SAE10W-30 SAE10W-40
INFERIORE A 0°C	SAE10W	o	SAE10W-30 SAE10W-40

Grasso:

assale posteriore: K NATE (RJL N. 4213860), o equivalente a MIL-G-23549C, MIL-G-2345C, DIN 51 825, DIN 51 818.

Aspetti generali: Grasso per usi generali a base di litio.

PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI						
Prodotto	Ruota anteriore			Ruota posteriore		
	Dimensioni pneumatico	Tipo di pneumatico	Pressione pneumatico	Dimensioni pneumatico	Tipo di pneumatico	Pressione pneumatico
AR3	20 x 12,00 - 10	Grassmaster 6pr	1,00 - 1,37 bar (14 - 20 psi)	20,00 x 10,00 - 8	Grassmaster 4pr	1,00 - 1,51 bar (14 - 22 psi)

4.9 CERTIFICATI DI CONFORMITÀ

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING ▪ 符合性声明 ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ 適合宣言 ▪ 적합성 선언서 ▪ UYGUNLUK BEYANI ▪ ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten ▪ 制造商的商业名称和完整地址 ▪ Nafn fyrirtækis og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ 商号およびメーカーの正式住所 ▪ 제조자의 상호명 및 주소 ▪ İmalatçının ticari ünvanı ve açık adresi ▪ Фірмове найменування і повна адреса виробника	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode ▪ 产品代码 ▪ Framleiðslunúmer ▪ 製品コード ▪ 제품 코드 ▪ Ürün Kodu ▪ Код виробу	AR 30001 AR30002 AR30003 AR30004
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn ▪ 机器名称 ▪ Nafn vélar ▪ 機械名 ▪ 기기 명칭 ▪ Makine Adı ▪ Назва машини	Jacobsen AR3
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon ▪名称 ▪ Útnefning ▪ 用途 ▪ 지정 ▪ Tanımı ▪ Позначення	Ride on Rotary Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer ▪序列号 ▪ Raðnúmer ▪ シリアル番号 ▪ 일련 번호 ▪ Seri Numarası ▪ Серійний номер	EK000301 - EK999999 FZ000301 - FZ999999 GX000301 - GX999999 KG000301 - KG999999
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor ▪ 发动机 ▪ Aflvél ▪ エンジン ▪ 엔진 ▪ Motor ▪ Двигун	Kubota D1105T-E3B Kubota D1105-E4B
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft ▪ 装机净功率 ▪ Netuppsetningarorka ▪ 搭載する正味出力 ▪ 정미 출력 ▪ Net Kurulu Güç ▪ Корисна встановлена потужність	24.5 kW @ 3000 RPM 18.5 kW @ 3000RPM
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde ▪ 剪草宽度 ▪ Breidd sláttar ▪ 刈り取り幅 ▪ 절단 폭 ▪ Kesme Genişliği ▪ Ширина різання	173cm to 183cm
Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv ▪ 符合指令 ▪ Í samræmi við reglugerðir ▪ 適合指令 ▪ 규정 준수 ▪ Şu Yönergelere Uymaktadır ▪ Відповідає директиві	2006/42/EC (Machinery Directive) 2004/108/EC (EMC) 2000/14/EC (Noise in the Environment) 2003/10/EC (Noise Physical Agents) 2002/44/EC (Vibration Physical Agents) 97/68/EC (NRMM Engine Emissions)
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering ▪ 符合性评估 ▪ Samræmismat ▪ 適合性評価 ▪ 적합성 평가 ▪ Uygunluk Değerlendirmesi ▪ Оцінка відповідності	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå ▪ 测得声功率级 ▪ Mældur hljóðstyrkur ▪ 音出力レベル測定値 ▪ 측정된 음향 파워 레벨 ▪ Ölçülen Ses Gücü Düzeyi ▪ Виміряний рівень звукової потужності	104 dB(A) ± 0.86 LWA (4163101 Rear Discharge Blade) 105 dB(A) ± 0.86 LWA (4129639 Mulching Blade)
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå ▪ 保证声功率级 ▪ Tryggður hljóðstyrkur ▪ 音出力保証レベル ▪ 보장된 음향 파워 레벨 ▪ Garantili Ses Gücü Düzeyi ▪ Гарантований рівень звукової потужності	105 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy) ▪ 符合性评估程序（噪声） ▪ Aðgerð fyrir samræmismat (Hávaði) ▪ 適合性評価の手順（騒音） ▪ 적합성 평가 절차(소음) ▪ Uygunluk Değerlendirme Prosedürü (Gürültü) ▪ Регламент оцінки відповідності (шум)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/EK ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF ▪ 英国 2000/14/EC 认证机构 ▪ Bretland Upplýsingar fyrir 2000/14/EB ▪ UK（英国）公認機関、2000/14/EC ▪ 2000/14/EC에 대한 영국 인증 기관 ▪ 2000/14/EC için BK Onaylı Kuruluş ▪ Британський уповноважений орган для 2000/14/EC	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level ▪ Оператор на нивото на доловим от ухото шум ▪ Hladina hluku v oblasti uší operátora ▪ Støjniveau i førers ørehøjde ▪ Geluidsniveau oor bestuurder ▪ Müratase operaatori kõrvas ▪ Melutaso käyttäjän korvan kohdalla ▪ Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur ▪ Schallpegel am Bedienerohr ▪ Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία ▪ A kezelő fülénél mért zajszint ▪ Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore ▪ Trokšņa līmenis pie operatora auss ▪ Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis ▪ Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur ▪ Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora ▪ Nível sonoro nos ouvidos do operador ▪ Nivelul zgomotului la urechea operatorului ▪ Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora ▪ Raven hrupa pri ušesu upravljavca ▪ Nivel sonoro en el oído del operador ▪ Ljudnivå vid förarens öra ▪ Hávaðastig fyrir stjórnanda ▪ Støynivå ved operatørens øre ▪ 操作员耳旁噪声级 ▪ Hljóðstyrkur fyrir stjórnanda ▪ オペレータが感じる騒音レベル ▪ 사용자 청각 소음 레벨 ▪ Operatör Kulak Gürültü Düzeyi ▪ Рівень шуму, що впливає на оператора	89 dB(A) ± 0.86 Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used ▪ Използвани хармонизирани стандарти ▪ Použité harmonizované normy ▪ Brugte harmoniserede standarder ▪ Gebruikte geharmoniseerde standaards ▪ Kasutatud ühtlustatud standardid ▪ Käytetyt yhdenmukaistetut standardit ▪ Normes harmonisées utilisées ▪ Angewandte harmonisierte Normen ▪ Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν ▪ Harmonizált szabványok ▪ Standard armonizzati applicati ▪ Izmantotie saskaņotie standarti ▪ Panaudoti suderinti standartai ▪ Standards armonizzati użati ▪ Normy spójne powiązane ▪ Normas harmonizadas usadas ▪ Standardele armonizate utilizate ▪ Použité harmonizované normy ▪ Uporabljeni usklajeni standardi ▪ Estándares armonizados utilizados ▪ Harmoniserade standarder som används ▪ 所采用的协调标准 ▪ Samstilltir staðlar notaðir ▪ 整合規格 ▪ 적용되는 조화 표준 ▪ Kullanılan uyumlu standartlar ▪ Використані гармонізовані стандарти	EN ISO 5395-2013 (Garden Equipment Safety) EN ISO 14982:2009 (EMC) EN ISO 3744:2010 (Sound Power) EN ISO 3746:2010 (Sound Pressure) EN 1032:2003+A1:2008 (Vibration W/B) EN ISO 20643:2008 (Vibration H/A)
Technical standards and specifications used ▪ Използвани технически стандарти и спецификации ▪ Použité technické normy a specifikace ▪ Brugte tekniske standarder og specifikationer ▪ Gebruikte technische standaards en specificaties ▪ Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid ▪ Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät ▪ Spécifications et normes techniques utilisées ▪ Angewandte technische Normen und Spezifikationen ▪ Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν ▪ Műszaki szabványok és specifikációk ▪ Standard tecnici e specifiche applicati ▪ Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas ▪ Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija ▪ Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati ▪ Normy i specyfikacje techniczne powiązane ▪ Normas técnicas e especificações usadas ▪ Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate ▪ Použité technické normy a špecifikácie ▪ Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije ▪ Estándares y especificaciones técnicas utilizadas ▪ Tekniska standarder och specifikationer som används ▪ Samræmdir staðlar sem notaðir eru ▪ Benyttede ▪ harmoniserte standarder ▪ 所采用的技术标准和规范 ▪ Tæknistaðlar og -kröfur notaðar ▪ 技術規格および仕様書 ▪ 적용되는 기술 표준 및 규격 ▪ Kullanılan teknik standartlar ve şartnameler ▪ Використані технічні стандарти і умови	EN 1033:1996(Vibration H/A) BS ISO 2631-1:1997 (Vibration W/B) ANSI/ASAE S547 DEC02 (TOPS) ANSI B71.4-2012
The place and date of the declaration ▪ Място и дата на декларацията ▪ Místo a datum prohlášení ▪ Sted og dato for erklæringen ▪ Plaats en datum van de verklaring ▪ Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev ▪ Vakuutuksen paikka ja päivämäärä ▪ Lieu et date de la déclaration ▪ Ort und Datum der Erklärung ▪ Τόπος και ημερομηνία δήλωσης ▪ A nyilatkozat kelte (hely és idő) ▪ Luogo e data della dichiarazione ▪ Deklarācijas vieta un datums ▪ Deklaracijos vieta ir data ▪ Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni ▪ Miejsce i data wystawienia deklaracji ▪ Local e data da declaração ▪ Locul şi data declaraţiei ▪ Miesto a dátum vyhlásenia ▪ Kraj in datum izjave ▪ Lugar y fecha de la declaración ▪ Plats och datum för deklarationen ▪ Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru ▪ Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner ▪ Staður og dagsetning yfirlýsingar ▪ Sted og dato for erklæringen ▪ 声明的地点与日期 ▪ Staður og dagsetning yfirlýsingarinnar ▪ 宣言場所および日付 ▪ 선언 장소 및 일자 ▪ Beyan yeri ve tarihi ▪ Місце і дата укладення декларації	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st September 2014
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU. 获得授权代表制造商起草声明者的签名，此人保留技术文档并获授权编译技术文件，且是社区中获得认可者。 Undirskrift starfsmanns sem hefur heimild til að rita yfirlýsinguna fyrir hendi framleiðandans, hefur umsjón með tæknigögnum og hefur heimild til að setja saman tæknilega skýrslu og sem er tengdur inn í samfélagið. メーカーを代表して宣言書を起草し、技術文書を保有し技術ファイルを編集する権限を有し、地域において確固たる地位を築いている人物の署名。 제조자를 대신하여 선언서를 작성하도록 위임받은 서명자는 기술 문서를 보유하고 기술 자료 수집의 허가를 받았으며 지역 공동체 내에 속해 있습니다 İmalatçı adına beyanı hazırlama yetkisi olan, teknik dokümantasyonu elinde bulunduran ve teknik dosyayı derleme yetkisine sahip, Topluluk içinde yerleşik kişinin imzası. Підпис особи, що уповноважена укласти декларацію від імені виробника, має технічну документацію, уповноважена укласти технічний паспорт і має добру репутацію в суспільстві.	C. D. Clifford Engineering Director 1st September 2014 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number ▪ Номер на сертификат ▪ Číslo osvědčení ▪ Certifikatnummer ▪ Certificaatnummer ▪ Sertifikaadi number ▪ Hyväksyntänumero ▪ Numéro de certificat ▪ Bescheinigungsnummer ▪ Αριθμός Πιστοποιητικού ▪ Hitelesítési szám ▪ Numero del certificato ▪ Sertifikāta numurs ▪ Sertifikato numeris ▪ Numru taċ-Ċertifikat ▪ Numer certyfikatu ▪ Número do Certificado ▪ Număr certificat ▪ Číslo osvedčenia ▪ Številka certifikata ▪ Número de certificado ▪ Certifikatsnummer ▪ Númer skírteinis ▪ Sertifikatnummer ▪ 证书编号 ▪ Skírteinisnúmer ▪ 認証番号 ▪ 인증 번호 ▪ Sertifika Numarası ▪ Номер сертифіката	4136208 (Rev.6)

5.1 ADESIVI DI SICUREZZA CE

A.	009034910	Leggete il Manuale d’uso.
B.	009034890	Tenetevi a distanza di sicurezza dalla macchina.
C.	009034920	Non avvicinatevi a superfici calde.
D.	009034880	Non aprite né rimuovete i ripari di sicurezza a motore acceso.
E.	009034940	Attenzione! Lame rotanti.
F.	009034930	Evitate il fluido che fuoriesce sotto pressione. Consultate le procedure di manutenzione sul Manuale tecnico.
G.	009034900	Non rimuovete i ripari di sicurezza a motore acceso.
H.	009114100	Pericolo di esplosione in caso di cortocircuito dei morsetti della batteria.
J.	009114160	Massima inclinazione di lavoro ammissibile.
K.	4133706	Attenzione! Gasolio.
L.	4133705	Attenzione! Olio idraulico.
M.	4118415	Attenzione! Refrigerante motore sotto pressione.
N.	4153197	Attenzione: prima del lavaggio con una lancia a pressione spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.

A B C D

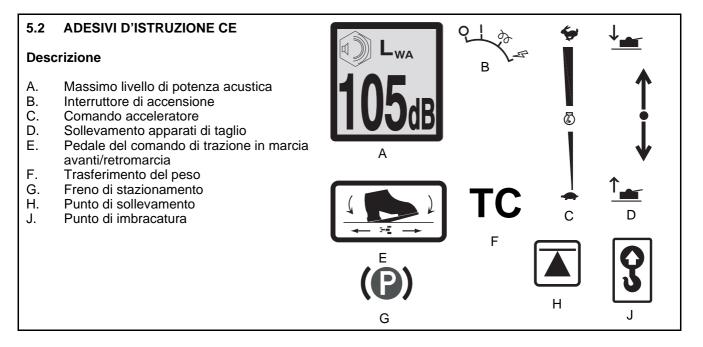
E F G H

J K L M

N

5.2 ADESIVI D’ISTRUZIONE CE

Descrizione

A. Massimo livello di potenza acustica
B. Interruttore di accensione
C. Comando acceleratore
D. Sollevamento apparati di taglio
E. Pedale del comando di trazione in marcia avanti/retromarcia
F. Trasferimento del peso
G. Freno di stazionamento
H. Punto di sollevamento
J. Punto di imbracatura

5.3 ADESIVI DI SICUREZZA USA

DANGER

To avoid injury when working with battery
1. Always connect the black ground (-) cable last and remove it first.
2. Keep sparks and flames away, and avoid contact with acid.

To avoid injury when jumping battery
1. Connect positive (+) terminal to positive (+) terminal.
2. Connect negative (-) terminal on good battery to frame of vehicle that has dead battery.

3001435

WARNING

To prevent serious injury never disconnect or tamper with the seat switch.

Read manual for more information.

365339

WARNING

TO PREVENT POSSIBLE INJURY TO YOU OR OTHERS, DO NOT OPERATE THIS UNIT WITH GUARD REMOVED

521720

OPERATION

READ MANUAL BEFORE OPERATING
REPLACEMENT MANUAL AVAILABLE FROM:
JACOBSEN TEXTRON - CHARLOTTE, NC

To Start	To Stop / Park
1. Parking Brake.............On 2. Traction Pedal......Neutral 3. Mower Switch.............Off 4. Throttle.......................Half 5. Ignition........................On 6. Glow Plug Light..........Off 7. Ignition.....................Start	1. Traction Pedal......Neutral 2. Mower Switch.............Off 3. Parking Brake.............On 4. Throttle.....................Slow 5. Ignition........................Off 6. Remove Key
To Drive / Transport	**To Mow**
1. Follow "To Start" instructions 2. Mower Switch.............Off 3. Cutting Units...........Raise 4. Parking Brake............Off 5. Throttle......................Fast 6. Slowly depress traction pedal	1. Follow "To Start" instructions 2. Throttle......................Fast 3. Mower Switch...........Mow 4. Parking Brake............Off 5. Cutting Units.........Lower 6. Slowly depress traction pedal

4124445

WARNING

- Fit roll over protective structure before using this machine on slopes greater than 10°.
- Do not use on slopes greater than 15°.
- Keep bystanders away

4139680

WARNING

1. Read operator's manual. Do not allow untrained operators to use machine.
2. Keep shields in place and hardware securely fastened.
3. Before you clean, adjust or repair this equipment, disengage all drives, engage parking brake and stop engine.
4. Keep hands, feet and clothing away from moving parts.
5. Never carry passengers.
6. Keep bystanders away.

361854

IMPORTANT

This machine uses GreensCare 68, a biodegradable hydraulic fluid. (Order 5003103 for 5 gal. pail)

Use of 10W30 is an approved alternate fluid.
Use will compromise all biodegradable properties of GreensCare 68 hydraulic fluid.

4108880

ADVERTENCIA

1. Leer el manual del operador. No permitir que personas no capacitadas para ello usen la maquina.
2. Mantener los protectores en su lugar y sus tornillos debidamente fijados.
3. Antes de limpiar, ajustar o reparar este equipo, desengranar todas los mandos, aplicar el freno de estacionamiento y apagar el motor.
4. Mantener las manos, los pies y la ropa alejados de las piezas en movimiento.
5. No conducir como pasajero ni llevar pasajeros en máquinas sin asiento para ello.
6. Mantener a las demás personas alejadas durante el funcionamiento de la máquina.
7. Si no sabe leer inglés, solictarle a otra persona que le lea y explique el contenido de las etiquetas y del manual de le maquina.

340830

5.4 ADESIVI D'ISTRUZIONE USA

Descrizione

A. Interruttore di accensione
B. Comando acceleratore
C. Sollevamento apparati di taglio
D. Pedale del comando di trazione in marcia avanti/retromarcia
E. Trasferimento del peso
F. Freno di stazionamento
G. Punto di sollevamento
H. Punto di imbracatura

A

D

B

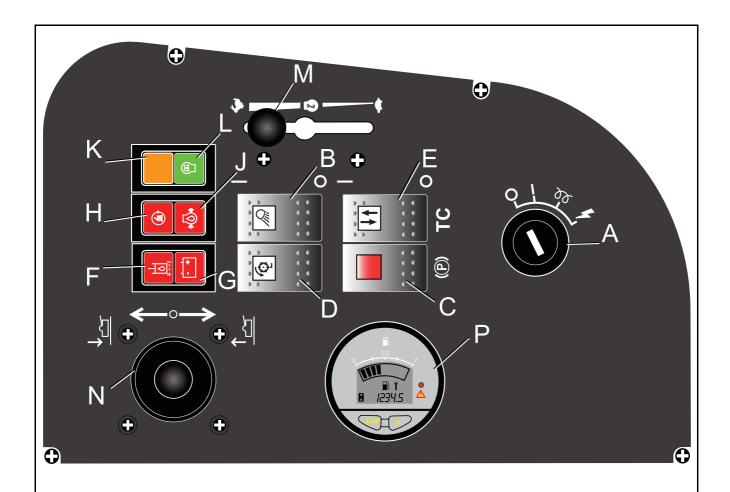
C

G

H

F

TC

E

6.1 PLANCIA

A. **Interruttore di accensione a chiave**

B. **Interruttore del faro da lavoro**

C. **Interruttore dei freni di stazionamento**

D. **Interruttore degli apparati di taglio**

E. **Interruttore di trasferimento del peso**

F. **Spia luminosa di filtro idraulico intasato**

G. **Spia luminosa di ricarica**

H. **Spia luminosa della temperatura del refrigerante motore**

J. **Spia luminosa della pressione dell'olio motore**

K. **Spia luminosa di cattivo funzionamento del modulo di comando**

L. **Spia luminosa del preriscaldamento del motore**

M. **Leva di comando dell'acceleratore**

N. **Joystick di comando sollevamento/ abbassamento apparati**

P. **Misuratore multifunzione**

6.1A INTERRUTTORE DI ACCENSIONE A CHIAVE
Girare la chiave di accensione **(A)** in senso orario, in posizione di preriscaldamento (n. 2) per riscaldare le candele a incandescenza; quando si spegne la spia luminosa verde sul display delle spie luminose, girate la chiave in senso orario in posizione di avvio (n. 3) per avviare il motore. Una volta acceso il motore, rilasciate la chiave e lasciatela ritornare automaticamente in posizione di marcia (n. 1) per il normale funzionamento.

6.1B FRENI DI STAZIONAMENTO
Quando il motore gira, per applicare il freno di stazionamento spostate indietro il pulsante arancione sull'interruttore a bascula e premete l'interruttore sulla plancia.
Il freno di stazionamento si inserisce automaticamente quando viene spento il motore.
Per rilasciare il freno di stazionamento premete il lato opposto dell'interruttore a bascula.

NON inserite il freno quando la macchina è in movimento.

6.1C INTERRUTTORE DEL FARO DA LAVORO
Per accendere il faro premete la base dell'interruttore a bascula. Quando il faro da lavoro è acceso, si accende anche l'interruttore. Per spegnere il faro da lavoro premete la parte superiore dell'interruttore a bascula.

6.1D INTERRUTTORE DEGLI APPARATI DI TAGLIO
Prima di iniziare a tosare verificate che il limitatore di velocità si trovi in posizione di tosatura e che gli apparati di taglio siano stati abbassati.

Premete la base dell'interruttore a bascula e spostate in avanti il joystick, verso la posizione di abbassamento.

Per arrestare la rotazione degli apparati di taglio premete la parte superiore dell'interruttore a bascula. (Gli apparati di taglio cessano automaticamente di girare quando solo sollevati.)

AVVISO

Gli apparati si avviano immediatamente se vengono abbassati mentre l'interruttore degli apparati di taglio è innestato.

6.1E INTERRUTTORE DI TRASFERIMENTO DEL PESO

Premendo questo interruttore l'operatore trasferisce il peso dagli apparati di taglio alla macchina, per conferirle una trazione migliore.

Premete l'interruttore a bascula per trasferire il peso dagli apparati di taglio; la spia luminosa si accende.

Quando l'interruttore è in posizione spento, il peso viene di nuovo trasferito agli apparati di taglio, e la spia luminosa si spegne.

Nota: Il trasferimento del peso viene impostato in fabbrica. Se dovesse necessitare una regolazione, usate una chiave a brugola per regolare la valvola sotto il lato sinistro della pedana. Vedi Sez. 9.2.

6.1F SPIA LUMINOSA DI FILTRO IDRAULICO INTASATO

Controlla le condizioni del filtro idraulico La spia rossa si accende prima dell'azionamento della valvola di bypass del filtro; quando è accesa occorre cambiare il filtro. La spia deve accendersi durante il preriscaldamento del motore, a titolo di prova. È normale che la spia rimanga accesa fino a tre minuti dopo un avviamento molto freddo, tuttavia non deve rimanere accesa per più di cinque minuti.

6.1G. SPIA LUMINOSA DI RICARICA

La spia rossa si accende quando si agisce sull'interruttore di accensione, e si spegne quando il motore si avvia. Se la spia si accende mentre il motore è in funzione, è possibile che la cinghia della ventola sia scivolata o rotta, o che l'impianto elettrico sia guasto; queste probabilità devono essere investigate e riattate. **FERMATEVI IMMEDIATAMENTE.**

6.1H SPIA LUMINOSA DELLA TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE MOTORE

La spia rossa si accende quando la temperatura del refrigerante motore raggiunge un valore prestabilito (Nota: Scatta anche un allarme acustico.) Se la spia si accende e suona l'allarme, fermate la macchina, disinnestate gli apparati di taglio, inserite il freno di stazionamento e spegnete il motore.

6.1J. SPIA LUMINOSA DELLA PRESSIONE DELL'OLIO MOTORE

La spia rossa si accende quando si agisce sull'interruttore di accensione, e si spegne quando il motore si avvia. Se la spia si accende mentre il motore funziona, **FERMATEVI IMMEDIATAMENTE**, perché è segno che la pressione dell'olio motore è troppo bassa. Controllate il livello dell'olio nel carter, e all'occorrenza rabboccate. Controllate l'interruttore trasmettitore della pressione dell'olio; il continuo funzionamento può danneggiare gravemente il motore.

6.1K CATTIVO FUNZIONAMENTO DEL MODULO DI SICUREZZA

Questa spia arancione si accende in caso di cattivo funzionamento del modulo di sicurezza. Fermate la macchina, girate la chiave di accensione in posizione 'spento', e dopo alcuni secondi avviate di nuovo la macchina. Se la spia luminosa dovesse rimanere accesa, rivolgetevi al vostro concessionario.

6.1L SPIA LUMINOSA DEL PRERISCALDAMENTO DEL MOTORE

Questa spia rossa si accende quando l'interruttore di accensione viene girato in senso orario, in posizione di preriscaldamento. Quando la spia si spegne potete avviare il motore.

6.1M LEVA DI COMANDO DELL'ACCELERATORE

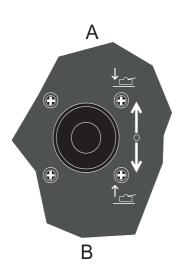
Allontanate la leva per aumentare il regime motore, o tiratela verso di voi per ridurlo.

NOTA: Utilizzate il motore alla massima velocità.

6.1N JOYSTICK DI COMANDO SOLLEVAMENTO/ABBASSAMENTO APPARATI

Il joystick può essere spostato in due direzioni (singolo asse): A e B.

A Abbassa, con un solo tocco, tutti gli apparati di taglio.

B Solleva tutti gli apparati di taglio. (Per sollevare gli apparati in posizione di trasferimento dovete tenerlo premuto in posizione B.)

6.1P MISURATORE MULTIFUNZIONE (prima dei numeri di serie GX000396)

Le varie funzioni vengono selezionate agendo sul pulsante sinistro .

Il livello del carburante è visualizzato sul grafico digitale a barre situato nella parte superiore del display. L'orologio, il tempo di revisione ed il contaore sono visualizzati numericamente nella parte inferiore del display.

Basso livello del carburante
Il grafico a barre, il simbolo nero della pompa carburante ed il LED rosso sopra il triangolo di avvertenza lampeggiano.

Eseguire la revisione
Il simbolo nero della chiave ed il LED rosso sopra il triangolo di avvertenza lampeggiano.

A. Funzione orologio / Funzione indicatore di livello carburante

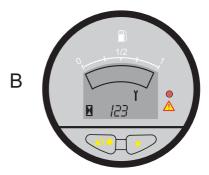
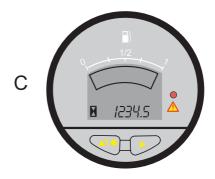
B. Funzione tempo di revisione

C. Funzione ore totali

Regolazione dell'orologio

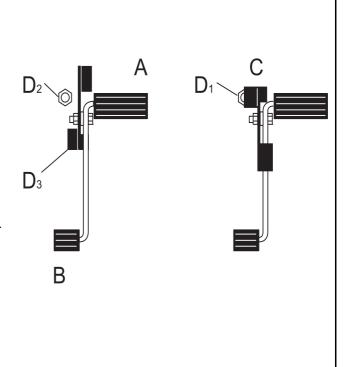
Il display visualizza le due cifre lampeggianti delle "ORE". Premete il tasto destro per aumentare di un'ora, oppure tenetelo premuto per aumentare continuamente le ore. Al raggiungimento delle ore desiderate, premete una volta il tasto sinistro . Il display visualizza le due cifre lampeggianti dei "minuti". Premete il tasto destro per aumentare di un minuto, oppure tenetelo premuto per aumentare continuamente i minuti. Al raggiungimento dei minuti desiderati, premete una volta il tasto sinistro .

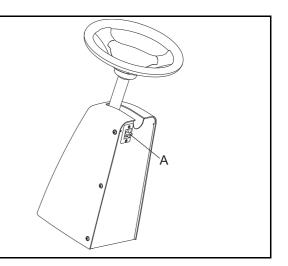
MISURATORE MULTIFUNZIONE (dal numeri di serie GX000396)

Le misuratore non ha pulsanti di regolazione o impostazione e mostra il livello del carburante e le ore totali.

6.2 PEDALE DI COMANDO DELLA TRAZIONE

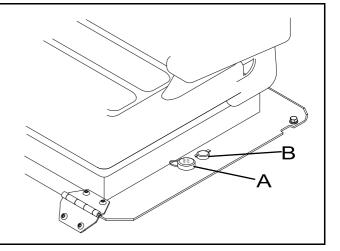
A. Marcia avanti (pedale di comando della trazione)
Premete la parte anteriore del pedale per fare marcia avanti. Rilasciate il pedale per fare rallentare l'unità motrice e fermarla. Non premete il pedale di comando della trazione quando è inserito il freno di stazionamento e la relativa spia **(W)** è accesa.

B. Retromarcia (pedale di comando della trazione)
Premete la parte posteriore del pedale per fare retromarcia. Rilasciate il pedale per fare rallentare l'unità motrice e fermarla. Lasciate che l'unità motrice si fermi prima di invertire la direzione. Non premete il pedale di comando della trazione quando è inserito il freno di stazionamento e la relativa spia **(W)** è accesa.

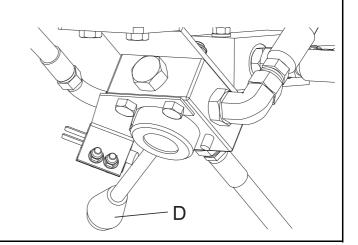
C. Stop della velocità di tosatura
Limita la velocità di marca avanti durante la tosatura. Per rallentare durante la tosatura girate la leva in modo che tocchi la vite di fermo **(D1)** sul pianale quando premete il pedale di marcia avanti. Per lo spostamento alla massima velocità impostate la leva nella posizione illustrata **(D3)**. La vite di fermo **(D2)** è regolabile per impostare determinate velocità di tosatura.

6.3 COMANDO D'INCLINAZIONE DEL VOLANTE

Alzate la leva **A** per rilasciare il piantone, ed abbassate o alzate il piantone per ottenere la posizione ottimale. Rilasciate la leva **A** per mantenere la posizione del piantone.

6.4 PRESA

Le prese ausiliari sono situate a sinistra del sedile, sulla piastra del sedile.

A Presa 12 V per automobili (accendisigari)
B Presa 12 V per accessori

6.5 VALVOLA DI RILASCIO DEL FRENO DI STAZIONAMENTO

La valvola di rilascio del freno di stazionamento è situata sotto la piattaforma dell'operatore, vicino al ponte anteriore. Viene utilizzata per rilasciare il freno di stazionamento durante le pause di funzionamento del motore.

Per rilasciare il freno di stazionamento, girare la leva **D** verso destra (vista dalla parte anteriore della macchina) e girare il volante in senso orario finché non si nota una certa resistenza.

6.6 DISPOSITIVI DI FERMO PER IL TRASPORTO (Opzionale)

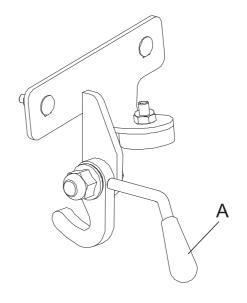
Per gli apparati di taglio anteriori sono previsti dei dispositivi di fermo per il trasporto, **A**.

AVVISO

I dispositivi di fermo per il trasporto degli apparati di taglio sono meccanismi di sicurezza secondari.

Prima di trasportare la macchina bisogna fissare gli apparati di taglio in posizione di trasporto, con l'impianto idraulico, mediante gli appositi dispositivi di fermo.

1. **Parcheggiare la macchina su terreno piano.**
2. **Rimanere seduti alla postazione di guida con il motore a regime di servizio, agire sul joystick di sollevamento per alzare completamente gli apparati di taglio, quindi riportare il joystick in posizione di folle.**

   NON abbassare il joystick nella posizione inferiore.
3. **Disinnestare le trasmissioni, spegnere il motore e verificare che tutte le parti mobili si siano fermate. Innestare i freni e togliere la chiave di accensione.**
4. **A questo punto si possono inserire o rilasciare i dispositivi di fermo per il trasporto.**

7.1 ISPEZIONE GIORNALIERA

⚠ ATTENZIONE

Effettuare l’ispezione giornaliera soltanto quando il motore è spento e tutti i fluidi sono freddi. Abbassare gli attrezzi al terreno, applicare il freno di stazionamento, fermare il motore e togliere la chiave d’accensione.

1. Effettuare un’ispezione visiva dell’intera unità, verificare la presenza di eventuali segni di usura, componenti allentati, assenti o danneggiati. Controllare la presenza di perdite di carburante e olio per accertarsi che i raccordi siano serrati e che i tubi e i condotti siano in buone condizioni.

2. Controllare la fornitura del carburante, il livello dell’olio nella coppa ed il pulitore dell’aria. Tutti i fluidi devono essere al segno di pieno con il motore freddo.

3. Accertarsi che tutte le unità di taglio siano regolate alla stessa altezza di taglio.

4. Controllare che tutti i pneumatici siano correttamente gonfi.

5. Testare i sistema di rilevamento presenza operatore e dispositivo automatico di sicurezza.

7.2 SISTEMA DI RILEVAMENTO DELLA PRESENZA DELL'OPERATORE E DISPOSITIVO AUTOMATICO DI SICUREZZA

1. Il sistema di rilevamento della presenza dell'operatore e dispositivo di sicurezza previene l'avviamento del motore, a meno che il freno sia innestato, il pedale di trazione sia in folle, il dispositivo di taglio sia disattivato e l'operatore non sia seduto sul sedile. Il sistema arresta inoltre il motore se l'operatore lascia il sedile con il dispositivo di taglio innestato o il pedale di trazione non in folle.

⚠ AVVISO

Non azionare mai l'apparecchiatura con il sistema di rilevamento della presenza dell'operatore e dispositivo di sicurezza non innestato o malfunzionante. Non scollegare né bipassare qualsiasi interruttore.

2. Effettuare ciascuno dei seguenti test per assicurarsi che il sistema di rilevamento della presenza dell'operatore e dispositivo di sicurezza funzioni correttamente. Fermare il test e far controllare e riparare il sistema se uno dei test **non riesce**, come indicato sotto:

- Il motore **non parte** durante la prova 1;
- Il motore **parte** durante le prove 2 oppure 3;
- Il motore **continua** a funzionare durante la prova 4.

3. Vedere la tabella sotto per ciascuna prova e seguire i segni (✓) sulla tabella. Spegnere il motore tra una prova e l'altra.

Prova 1: Rappresenta il normale procedimento di avvio. L'operatore è seduto, il freno di stazionamento è innestato, i piedi dell'operatore non sono sui pedali ed il dispositivo di innesto del tosaerba è disattivato. Il motore dovrebbe partire.

Prova 2: Il motore non deve avviarsi quando è inserito il dispositivo d'innesto del tosaerba.

Prova 3: Il motore non deve avviarsi se è premuto il pedale della trazione.

Prova 4: Avviare il motore al solito modo, poi accendere il dispositivo di innesto falciatura e sollevare il proprio peso dal sedile. ✸

Prova	Operatore seduto		Interruttore del freno di staziona-- mento		Pedale della trazione in folle		Il motore si avvia	
	Sì	No	Sì	No	Sì	No	Sì	No
1	✓		✓		✓		✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	✸	✓		✓		✸	

✸ Sollevare il proprio peso dal sedile. Le unità di taglio devono arrestare la rotazione entro sette (7) secondi.

7.3 PROCEDIMENTO PER IL FUNZIONAMENTO

⚠ ATTENZIONE

Per contribuire a prevenire gli infortuni, indossare sempre occhiali protettivi di sicurezza, scarpe o stivali da lavoro di cuoio, un casco protettivo e paraorecchi.

1. In nessun caso si deve avviare il motore quando il sistema di rilevamento della presenza dell'operatore è innestato.

2. Non azionare il trattore o gli attrezzi se contengono componenti allentati, danneggiati o assenti. Se possibile, tosare l'erba quando è asciutta.

3. Tagliare prima in un'area di prova per familiarizzarsi con il funzionamento del trattore e le leve di controllo.

4. Studiare l'area e stabilire la procedura migliore e più sicura da seguire. Prendere in esame l'altezza dell'erba, il tipo di terreno e le condizioni della superficie. Ogni condizione richiede la messa a punto o precauzioni.

5. Non dirigere mai lo scarico dello sfalcio verso gli astanti, e non permettere ad alcuno di avvicinarsi alla macchina quando è in moto. Il proprietario e l'operatore sono responsabili di eventuali infortuni causati agli astanti e/o di danni ad articoli di loro proprietà.

⚠ ATTENZIONE

Entrare con cautela in una nuova area. Usare il tosaerba sempre a velocità che consentono il totale controllo del trattore.

6. Prestare particolare attenzione quando si usa la tosaerba vicino ad aree contenente ghiaia (strade, parcheggi, sentieri non asfaltati, ecc.). I sassi scaricati dall'apparecchio possono causare gravi lesioni agli astanti e/o danneggiare l'apparecchio.

7. Disinnestare i motori di comando e sollevare gli attrezzi quando si attraversa la strada o un sentiero. Prestare attenzione al traffico.

8. Fermare ed ispezionare l'apparecchiatura per rilevare i danni eventualmente presenti immediatamente dopo aver colpito un'ostruzione o se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo. Far riparare l'apparecchio prima di riprendere il funzionamento.

⚠ AVVISO

Prima di pulire, regolare o riparare questo apparecchio, scollegare sempre tutti i comandi, abbassare gli attrezzi al terreno, applicare il freno di stazionamento, fermare il motore e rimuovere le chiavi dall'interruttore d'accensione per prevenire lesioni.

AVVISO

NON USARE SU PENDII SUPERIORI AI 15°.

9. Rallentare e prestare particolare attenzione su pendii. Leggere la sezione 3.7. Procedere con cautela durante i lavori vicini ai punti di discesa di passeggeri.

10. Non pulire mai le unità di taglio con le mani. Utilizzare una spazzola per rimuovere l'erba tagliata dalle lame. Le lame sono estremamente affilate e possono provocare gravi lesioni.

7.4 MONTAGGIO DEGLI APPARATI DI TAGLIO SULLA MACCHINA

1. Con i bracci di sollevamento abbassati, spostate la forcella orientabile dell'apparato di taglio **(A)** fino all'albero di montaggio **(B)**.

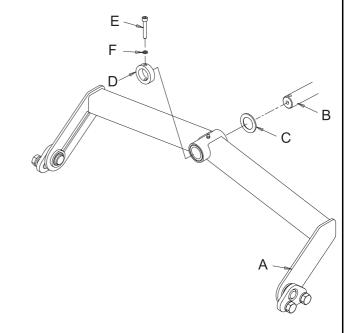
2. Montate la rondella **(C)** sull'albero **(B)**.

3. Spalmate del grasso sulle boccole.

4. Allineate l'albero **(B)** con la forcella orientabile dell'apparato di taglio **(A)**.

5. Montate la forcella orientabile **(A)** sull'albero di montaggio **(B)**.

6. Montate la ghiera **(D)** sull'albero di montaggio **(B)**.

7. Fissate con le viti a testa cilindrica **(E)** e la rondella di sicurezza **(F)**.

FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

Leggete le istruzioni per la sicurezza.

PRIMA DI USARE LA MACCHINA PER LA PRIMA VOLTA

- Controllate la pressione dei pneumatici, e all'occorrenza regolatela; Specifica tecnica, Sez. 4.
- Versate del gasolio nel serbatoio, se necessario.
- Controllate l'olio motore, e all'occorrenza rabboccate.
- Controllate il refrigerante nel radiatore, e all'occorrenza rabboccate (soluzione 50% antigelo).
- Siate certi di avere compreso le informazioni riportate nelle sezioni precedenti.

7.5 AVVIO DEL MOTORE

La seguente procedura si riferisce all'avviamento del motore a freddo.

1. Verificate che il pedale di marcia avanti/retromarcia sia in folle, che l'interruttore di tosatura sia in posizione Spento, che l'acceleratore si trovi al centro e che il freno di stazionamento sia inserito.

2. Girate l'interruttore di accensione in posizione 2 e tenetelo in tale posizione finché la spia della candela a incandescenza non si spegne (5-10 sec.)

3. Girate la chiave di accensione completamente in senso orario, nella posizione di avvio, ed azionate il motorino di avviamento finché il motore non si avvia (questa operazione richiede solo pochi secondi).

4. Quando il motore si avvia, rilasciate subito la chiave, che ritorna in posizione di MARCIA.

5. Se il motore non si avvia, preriscaldate le candele a incandescenza e provate di nuovo.

NOTE:

- **Motore caldo** – Quando il motore è caldo a causa della temperatura ambiente o perché è stato utilizzato di recente, potete omettere la voce 2 della procedura di avvio a motore freddo (non occorre preriscaldare le candele a incandescenza).
- Se il motore non si avvia dopo due tentativi (all'occorrenza con il preriscaldamento), attendete 20 secondi e ripetete la procedura di avvio.
- Non fate mai funzionare il motorino di avviamento per più di 30 secondi, per non rovinarlo.

7.6 LA GUIDA

- **Rilasciate il freno** – Prima di fare marcia avanti o indietro verificate che il freno di stazionamento sia stato rilasciato.
- **Marcia avanti** – Premete leggermente la parte superiore del pedale di marcia avanti/retromarcia fino a raggiungere la velocità opportuna.
- **Retromarcia** – Premete leggermente la parte inferiore del pedale di marcia avanti/retromarcia fino a raggiungere la velocità opportuna.
- **Arresto** – Riportate attentamente in folle il pedale di marcia avanti/retromarcia.
- All'occorrenza, per tenere fermo il veicolo in pendenza premere leggermente il pedale di retromarcia.
- Azionate la marcia avanti e la retromarcia appoggiando tutto il piede sul pedale.

NOTE:

- Non spostate il pedale con uno scatto; agite sempre con un movimento lento e regolare. Non spostate mai il pedale con violenza dalla marcia avanti alla retromarcia o viceversa.
- Tenete sempre il piede saldamente appoggiato sul pedale; se il piede è troppo rilassato può muoversi con uno scatto.

7.7 LA TOSATURA

1. Abbassate gli apparati di taglio agendo sul relativo comando di sollevamento/abbassamento.

2. Verificate che il limitatore di velocità sia in posizione di tosatura.

3. Innestate il meccanismo di taglio premendo la parte inferiore dell'interruttore degli apparati di taglio.

4. Rilasciate il freno di stazionamento e iniziate a fare marcia avanti.

NOTA: In fase di tosatura impostate sempre l'acceleratore al massimo regime, anche in caso di erba pesante. Quando il motore fatica, riducete la velocità di marcia avanti riducendo la pressione sul pedale di marcia avanti/retromarcia.

7.8 ARRESTO DEL MOTORE

1. Disinnestate la trasmissione degli apparati di taglio agendo sul relativo interruttore.

2. Togliete il piede dal pedale di marcia avanti/retromarcia.

3. Inserite il freno di stazionamento.

4. Spostate la leva di comando dell'acceleratore alla minima.

5. Girate la chiave di accensione in posizione Spento.

7.9TRASFERIMENTO

La velocità di trasferimento deve essere raggiunta soltanto su strada. Mai selezionare la velocità di trasferimento o la trazione a due ruote motrici quando si guida fuoristrada. Negli altri casi, utilizzare sempre la trazione a due ruote motrici. Assicurarsi che gli apparati di taglio siano tenuti sollevati e con i blocchi di sicurezza inseriti.

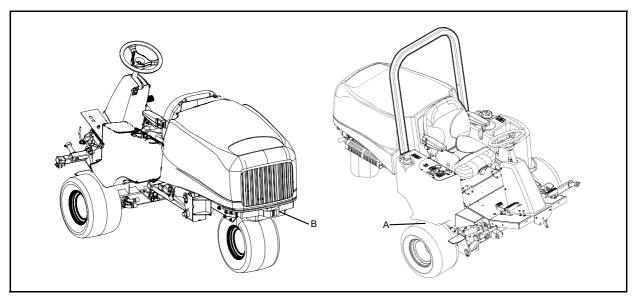
1. Avviare il motore e posizionare la leva dell'acceleratore alla massima velocità.

2. Rilasciare il freno di stazionamento e, dopo avere verificato che la leva di comando del pedale sia in posizione di trasferimento, premere la parte superiore del pedale. La macchina si muoverà in avanti.

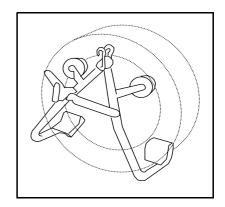
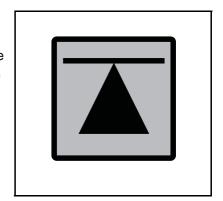
3. Continuare a premere il pedale finché non si raggiunge la velocità desiderata. Il piede deve essere sempre tenuto saldamente sul pedale per mantenerne il pieno controllo.

7.10 TRASPORTO SU UN RIMORCHIO O PIANALE DI CARICO

Utilizzare cinghie sopra le ruote anteriori (A) e il gancio sul retro (B) per fissare il tosaerba al veicolo di trasporto.

Assicurarsi che tutte le cinghie di fissaggio siano ben tese. Accertarsi che i piatti di taglio siano bloccati in posizione di trasferimento. Verificare che i tappi del serbatoio del carburante e del liquido idraulico siano ben chiusi. Assicurarsi che nessuna parte del tosaerba possa cadere durante il trasporto.

Rispettare sempre il carico massimo trasportabile del veicolo utilizzato.

Mai superare il carico massimo indicato sul veicolo di trasporto.

Imbracatura
Quando si imbraca il tosaerba, si devono utilizzare ganasce protettive (vedere l'illustrazione), con telaio di sollevamento approvato. Informazioni disponibili su www.tipnlift.co.uk.

Sollevamento
I punti di sollevamento della macchina sono indicati dall'adesivo illustrato. Due per ogni assale sui veicoli a quattro ruote. I veicoli con altri tipi di assali sono differenti. Consultare il Manuale d'uso e sicurezza per conoscere i punti di sollevamento sicuri

7.9 TAGLIO IN PENDENZA

Il tosaerba vanta buona stabilità e trazione in normali condizioni di servizio; è tuttavia necessario guidare con cautela in pendenza, particolarmente su erba bagnata. L'erba bagnata riduce la trazione ed il controllo dello sterzo.

⚠ AVVISO

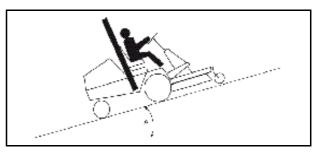
Onde ridurre il rischio di ribaltamento, il metodo più sicuro per tagliare l'erba in pendenza e su terrazzamenti è guidare in verticale sulle pendenze, non trasversalmente al pendio (non in orizzontale). Evitate curve inutili, guidate a velocità ridotta e fate attenzione a pericoli nascosti e burroni.

A = Pendenza massima ammissibile.

A = Pendenza massima ammissibile.

1. Tagliare sempre con il motore alla massima e mantenere un taglio corretto regolando la velocità di marcia avanti mediante il pedale di comando della trazione.
2. Utilizzare il comando di trasferimento della zavorra come opportuno, per ottimizzare la distribuzione del peso tra gli apparati di taglio ed il tosaerba.
3. Se il tosaerba tende a slittare, o se i pneumatici lasciano segni sul manto erboso, disporre il tosaerba ad un angolo meno ripido fino ad ottenere una trazione migliore o finché il tosaerba non lasci più segni sull'erba.
4. Se il tosaerba continua a slittare o a lasciare segni sul manto erboso, la pendenza è troppo ripida ai fini della sicurezza. Non si cerchi di risalire, bensì retrocedere lentamente.
5. Quando si scende su una pendenza ripida, abbassare sempre gli attrezzi a terra per ridurre il rischio che il tosaerba ribalti.

Per la massima trazione occorre mantenere la giusta pressione dei pneumatici.

Vedi Dati tecnici.

Gradi arrotondati al multiplo di 1/4° più vicino.

Inclinazione generale del terrapieno stradale: 45°
Cotica erbosa in massima pendenza: 31°
Pendenza tetto medio: 19-1/4°
Massima pendenza strade di 2a classe: 4-1/2°
Superstrada o strada a pedaggio: 1-3/4°

⚠ AVVISO

NON USARE SU PENDII SUPERIORI AI 15°.

Se sarà necessario falciare trasversalmente su un breve pendio, l'apparato di taglio destro dovrà trovarsi a valle.

⚠ AVVISO

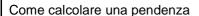
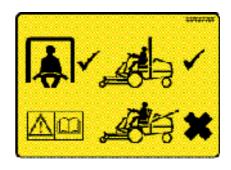
Quando si guida la macchina in pendenza, per tagliare l'erba o non, utilizzare il telaio di protezione antiribaltamento ROPS e la cintura di sicurezza.

Quanto sopra è basato sulla realtà che la cintura di sicurezza deve essere allacciata quando è montata una struttura di protezione antiribaltamento, al fine di ottemperare alla Direttiva Macchine 2006/42/EC, punti 3.2.2, Sedili, e 3.4.3, Rischi connessi con il ribaltamento.

Ransomes Jacobsen Limited consiglia al proprietario e all'utente della macchina di effettuare una valutazione dei rischi a livello locale tesa a determinare i rischi connessi all'utilizzo in pendenza.

15° Maximum

A = Pendenza massima ammissibile.

Come calcolare una pendenza

Attrezzi:
Livella a bolla d'aria, lunga un metro.
Metro a nastro.

Posizionare la livella a bolla d'aria (A) in orizzontale e misurare la distanza (C) con il metro a nastro (B). Utilizzare la tabella per calcolare l'angolo del pendio o la percentuale di pendenza D.

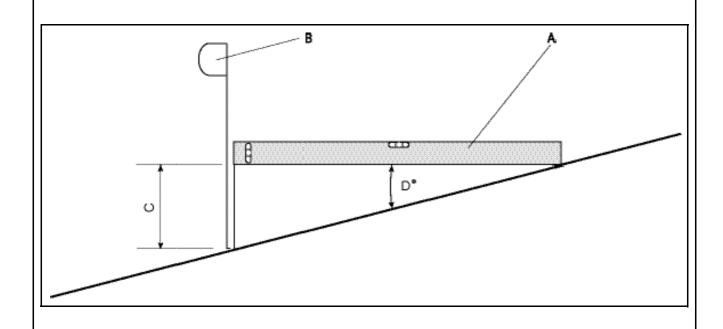



TABELLA DI CALCOLO DELLA PENDENZA

Utilizzare una colonna o l'altra, non entrambe.		Il risultato dei valori misurati	
Altezza C in pollici misurata con uno spigolo orizzontale A di una yarda	Altezza C in millimetri misurata con uno spigolo orizzontale A di un metro	Angolo del pendio D misurato in gradi	Angolo del pendio D misurato in % di pendenza
3		4,8	8,3
	100	5,7	10,0
	150	8,5	15,0
6		9,5	16,7
	200	11,3	20,0
7,5		11,8	20,8
	225	12,7	22,5
9	250	14,0	25,0
	275	15,4	27,5
10		15,5	27,8
	300	16,7	30,0
11		17,0	30,6
	325	18,0	32,5
12		18,4	33,3
	350	19,3	35,0
13		19,9	36,1
	375	20,6	37,5
14		21,3	38,9
	400	21,8	40,0
15		22,6	41,7
	425	23,0	42,5
16		24,0	44,4
	475	25,4	47,5
18	500	26,6	50,0
20		29,1	55,6
	600	31,0	60,0
25		34,8	69,4
	800	38,7	80,0
30		39,8	83,3
	900	42,0	90,0
36	1000	45,0	100,0

DELL’INCLINOMETRO

Utilizzo dell’inclinometro, se montato.

L’inclinometro **(A)** è situato sul lato sinistro della pedana, davanti al poggiapiedi.

Quando si lavora su pendenze, il dispositivo indica quando la macchina funziona entro i limiti di stabilità (la sfera è nella sezione verde).

Se la sfera si trova fuori della sezione verde è segno che la macchina rischia di ribaltarsi.

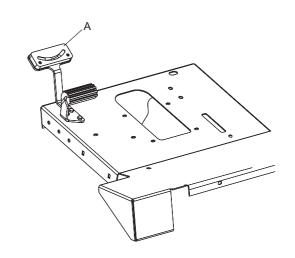
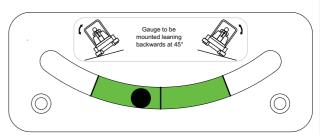
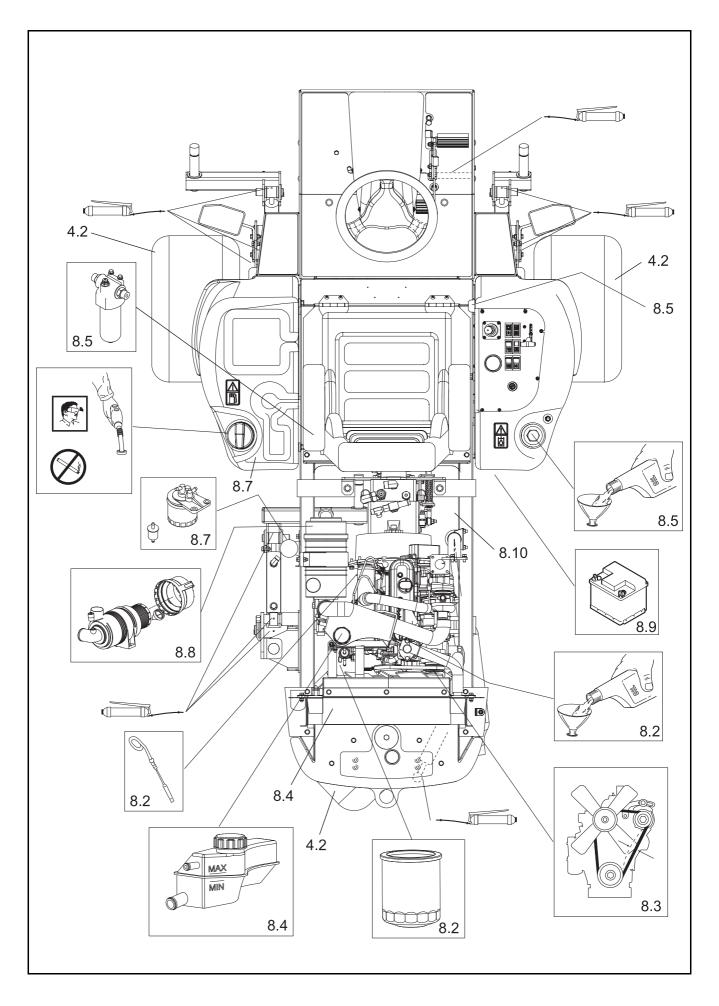
Nota:. *L’inclinometro funziona soltanto su pendenze laterali.*

8.1 TABELLA DELLA MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE

TABELLA DELLAMANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE		
Cadenza	**Item**	**Sezione**
Dopo le prime 50 ore	● **Cambiare l'olio motore** ● **Controllare la tensione della cinghia della ventola** ● **Cambiare il filtro idraulico**	**82** **8.3** **8.5**
Ogni giorno - ogni 10 ore	● **Controllare il livello dell'olio motore** ● **Controllare il sistema di sicurezza a interblocchi** ● **Controllare il livello del refrigerante** ● **Controllare il livello del fluido idraulico** ● **Controllare la pressione dei pneumatici** ● **Controllare il vano motore ed eliminare i detriti**	**8.2** **7.2** **8.4** **8.5** **4.2** **8.10**
Settimanalmente - Ogni 50 ore	● **Verificare che i componenti non siano allentati** ● **Verificare che non vi siano fuoriuscite di fluido idraulico** ● **Controllare la tensione della cinghia della ventola** ● **Controllare la spia del filtro dell'aria***	**8.10** **8.10** **8.3** **8.8**
Ogni 250 ore	● **Cambiare l'olio motore e il relativo filtro**	**8.2**
A fine stagione - 1000 ore	● **Controllare le condizioni della batteria** ● **Cambiare l'olio motore e il relativo filtro** ● **Cambiare l'elemento del filtro dell'aria*** ● **Sostituire i filtri del carburante** ● **Cambiare l'olio idraulico e i relativi filtri** ● **Spurgare e pulire il serbatoio carburante** ● **Spurgare e sostituire il refrigerante motore**	**8.9** **8.2** **8.8** **8.7** **8.5** **8.7** **8.4**
Lubrificare tutti i raccordi d'ingrassaggio ogni settimana (vedi tabella)		
***In ambienti inquinati controllare più spesso**		
IMPORTANTE **Consultare le procedure di manutenzione aggiuntiva del motore, nel manuale del costruttore del motore**		

FLUIDI NECESSARI			
		Quantitá	Tipo
A	Olio motore (con filtro)	5,1 litri (1.35 US gals)	10W 30
B	Olio idraulico (con filtro)	37,9 litri (10 US gals)	Olio biodegradable Greenscare 46 (ISO VG 46)
C	Refrigerante radiatore	5,2 litri (1.37 US gals)	50% Antigelo
D	Carburante	45,4 litri (12 US gals)	No 2-D (ASTM D975) Diesel

4.2
4.2
8.5
8.5
8.5
8.7
8.7
8.10
8.9
8.8
8.2
8.2
8.4
4.2
8.2
8.3
8.4
8.2
MAX
MIN

8.2 LUBRIFICAZIONE DEL MOTORE

Controllo del livello dell'olio motore
Controllate il livello dell'olio motore prima dell'avvio del motore o più di cinque minuti dopo averlo spento.

(a) Parcheggiate la macchina su terreno piano, togliete l'asta di livello, tergetela e reinseritela.
(b) Estraete di nuovo l'asta di livello e controllate il livello dell'olio, che deve trovarsi tra i segni di livello **(E)** sull'asta.

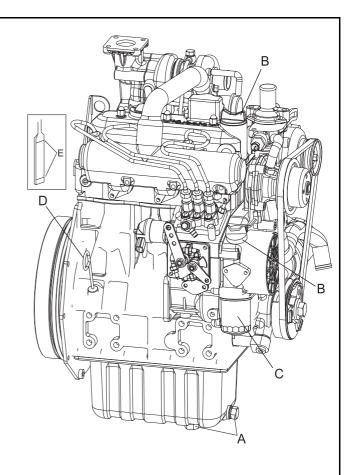
Cambio dell'olio motore

(a) Riscaldate il motore e spegnetelo. Togliete il tappo di spurgo dell'olio **(A)** dalla base del carter e tergetelo.
(b) Spurgate l'olio motore in una tanica idonea.
(c) Montate il tappo di spurgo **(A)** e attraverso uno dei bocchettoni di riempimento versate nel motore dell'olio di qualità e quantità opportune **(B)**.

Cambio del filtro dell'olio motore

(a) Togliete la cartuccia singola **(C)**.
(b) Raccogliete l'olio motore in una tanica idonea.
(c) Pulite il carter.
(d) Spalmate un velo d'olio sulla guarnizione della cartuccia prima di montarla.
(e) Serrate a mano il filtro.
(f) Verificate che dopo l'avviamento del motore non vi siano fuoriuscite di olio attorno alla guarnizione della cartuccia.

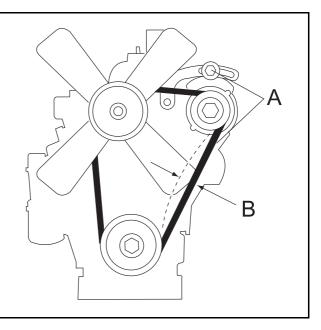
⚠ ATTENZIONE

Smaltite l'olio motore usato nel pieno rispetto delle norme locali.

⚠ ATTENZIONE

Il contatto con l'olio motore può danneggiare la pelle. Usate i guanti quando lavorate con olio motore. Se venite a contatto con l'olio motore lavatevi immediatamente.

8.3 MOTORE: CINGHIA DELLA VENTOLA

Controllo e regolazione della cinghia della ventola
La cinghia della ventola viene regolata in modo che sia tesa quanto basta per evitare sforzi eccessivi sui cuscinetti dell'alternatore, e che non slitti sulla puleggia dell'alternatore. Controllate la tensione della cinghia al centro tra l'albero a gomiti e le pulegge dell'alternatore, come segue.

1. Allentate il bullone dell'alternatore **(A)** e il bullone del perno, sotto l'alternatore.
2. Spostate l'alternatore per serrare o allentare la cinghia in modo da ottenere una flessione tra 7 e 9 mm al centro **(B)** con un carico di 10 Kgf per una cinghia nuova, e da 8 a 10 mm per una cinghia usata.
3. Serrate i bulloni. to 10mm for a used belt.

8.4 REFRIGERANTE MOTORE

Controllo del livello del refrigerante motore

(a) Il livello del refrigerante freddo nel serbatoio di espansione deve risultare tra i segni di MAX e MIN.
(b) Se è insufficiente, togliete il tappo di plastica e rabboccate con la miscela di antigelo adatta; vedi Sez. 9.1.
(c) Al termine dell'operazione montate il tappo di plastica.

Cambio del refrigerante

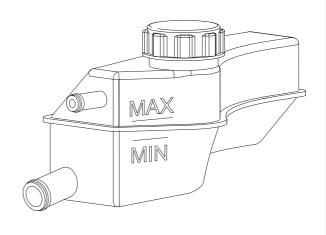
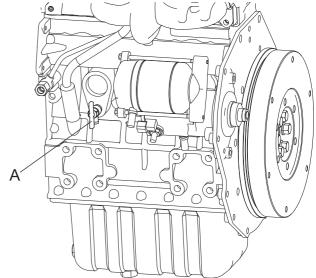
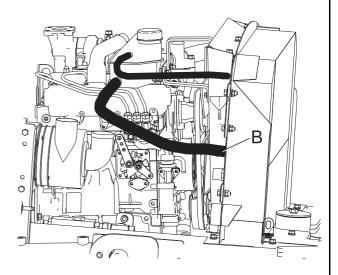
(a) Per spurgare il refrigerante, aprite il rubinetto sul blocco motore **(A)** e togliete il flessibile dal radiatore **(B)**.
(b) Chiudete il rubinetto di spurgo sul blocco motore **(A)** e montate di nuovo il flessibile sul radiatore. Verificate che le fascette stringitubo siano tutte serrate.
(c) Riempite di miscela antigelo idonea il sistema di raffreddamento; vedi Sez. 9.1. Riempite il sistema attraverso il serbatoio di espansione.

(d) Il livello del refrigerante freddo nel serbatoio di espansione deve risultare tra i segni di MAX e MIN.
(e) Fate funzionare il motore per 5 minuti circa, o finché il termostato si apre.
(f) Controllate il livello del refrigerante nel serbatoio di espansione, e all'occorrenza rabboccate.

⚠ ATTENZIONE

Il contatto con l'antigelo può danneggiare la pelle. Usate i guanti quando lavorate con l'antigelo. Se venite a contatto con l'antigelo lavatevi immediatamente.

⚠ ATTENZIONE

Smaltite l'antigelo usato nel pieno rispetto delle norme locali.

8.5 IMPIANTO IDRAULICO

Controllo del livello dell'olio idraulico

Controllate il livello dell'olio idraulico usando l'asta di livello affissa al tappo di riempimento **(B)**. Il livello esatto è tra i due segni **(C)**.

Cambio dell'olio idraulico

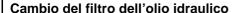
(a) Se presente, rimuovere il tappo di drenaggio **(A)** dalla base del serbatoio idraulico e pulirlo con un panno. In alternativa, rimuovere il tubo di aspirazione della pompa **(D)**.

(b) Far svuotare il serbatoio e ricollocare il tappo o il tubo di aspirazione della pompa.

(c) Riempire il serbatoio versando nell'apposito bocchettone di rifornimento **(B)** il giusto tipo e quantitativo di olio idraulico.

IMPORTANTE - In caso di manomissione del circuito di trasmissione a circuito chiuso, è assolutamente essenziale lavare il circuito prima dell'uso. Il serbatoio idraulico deve essere riempito in modo scrupolosamente pulito.

Prima di versarlo nel serbatoio idraulico, filtrate l'olio con un filtro di 25 micron.

Cambio del filtro dell'olio idraulico

(a) Tergete il canister del filtro **(A)** e la sede per rimuovere la morchia.

(b) Collocate sotto il filtro una bacinella adatta.

(c) Svitate il filtro e smaltitelo nel rispetto dell'ambiente.

(d) Montate un canister nuovo **(A)**.

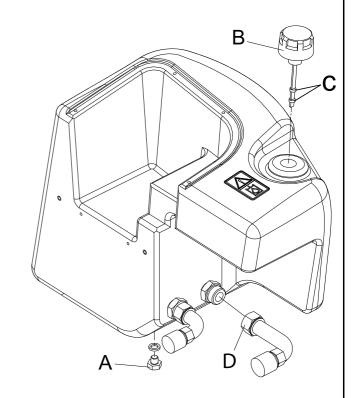
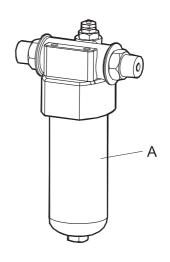
(e) Spalmate un velo d'olio sul bordo esterno superiore del canister del filtro, riempite il filtro di fluido idraulico pulito e montate il canister.

(f) Montate il filtro prima di riempire il serbatoio idraulico.

⚠ ATTENZIONE

Il contatto con l'olio idraulico può danneggiare la pelle. Usate i guanti quando lavorate con olio idraulico. Se venite a contatto con l'olio idraulico lavatevi immediatamente.

⚠ ATTENZIONE

Smaltite l'olio idraulico usato nel pieno rispetto delle norme locali.

8.6 FORI PER LA PROVA IDRAULICA

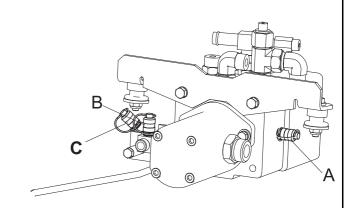
In caso di problemi con l'impianto idraulico, controllare la pressione per mezzo dei fori di servizio.
Tutte le prove devono essere eseguite con l'olio idraulico a normale temperatura di servizio, salvo indicazione al contrario.

FORI DI PROVA

A. Pressione della trasmissione: 210 bar.

B. Pressione della trasmissione del piatto di taglio: 210 bar.

C. Sterzo e pressione di sollevamento: 110 bar.

NOTA:
Gli interventi di revisione dell'impianto idraulico devono essere eseguiti da tecnici addestrati.

8.7 IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE

Usate gasolio n. 2-D (ASTM D975).

Per ulteriori informazioni si rimanda al manuale del costruttore del motore.

Spurgo dell'aria dall'impianto di alimentazione

(a) Spostate l'interruttore di accensione in posizione Acceso (ma non avviate il motore).
(b) Aprite lo sfiato dell'aria **(B)** sulla sede del filtro carburante per lasciare fuoriuscire l'aria.
(c) Serrate lo sfiato dell'aria.
(d) Aprite lo sfiato dell'aria **(D)** dal lato della pompa d'iniezione per lasciare fuoriuscire l'aria.
(e) Serrate lo sfiato dell'aria.
(f) Girate la chiave di accensione in posizione Spento.

Cambio del filtro carburante

(a) Svitate il filtro **(A)** dalla testa del filtro.
(b) Togliete il filtro e gettatelo.
(c) Montate il nuovo filtro sulla testa.
(d) Spurgate l'aria dall'impianto, come sopra riportato.

Sostituire il carburante in linea **(C)**.

Spurgo del serbatoio carburante

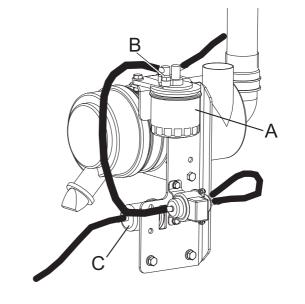
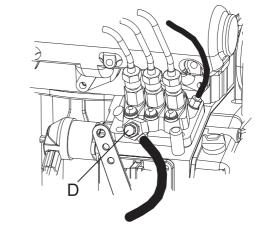
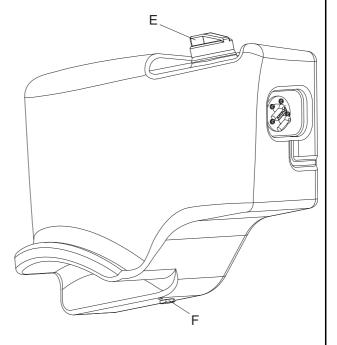
(a) Togliete il tappo di riempimento **(E)**.
(b) Togliete il tappo di spurgo **(F)**.
(c) Spurgate il gasolio in una tanica idonea.
(d) Montate il tappo di spurgo **(F)** e il tappo di riempimento **(E)**.

NOTA:
In sede di riempimento del serbatoio carburante, spurgate l'impianto come sopra riportato.

⚠ ATTENZIONE

Il contatto con il gasolio può danneggiare la pelle. Usate i guanti quando lavorate con il gasolio. Se venite a contatto con il gasolio lavatevi immediatamente.

⚠ ATTENZIONE

Smaltite il gasolio usato nel pieno rispetto delle norme locali.

8.8 FILTRO DELL’ARIA

Pulizia del filtro dell’aria

NOTA:
Dopo sei interventi di pulizia sostituite l’elemento filtrante.

(a) Alzate il coperchio del motore.
(b) Togliete il tappo terminale della cartuccia del filtro dell’aria.
(c) Togliete la morchia sciolta dall’elemento soffiando aria compressa dal lato pulito verso quello sporco, usando aria compressa ad un massimo di 6 bar, con l’ugello a 5 cm dall’elemento.
(d) Montate l’elemento filtrante e premete con fermezza contro lo spallamento posteriore.
(e) Montate il tappo terminale e fissate con i dispositivi di fermo.

Cambio del filtro dell’aria
(a) Alzate il coperchio del motore.
(b) Togliete il tappo terminale della cartuccia del filtro dell’aria.
(c) Togliete la polvere o la morchia accumulatisi.
(d) Togliete l’elemento filtrante **(A)** (estraetelo con fermezza).
(e) Montate il nuovo elemento filtrante e premete con fermezza contro lo spallamento posteriore.
(f) Montate il tappo terminale e fissate con i dispositivi di fermo.

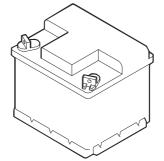
NOTA:
Un’alimentazione d’aria insufficiente può danneggiare gravemente il motore.

8.9 BATTERIA

(a) Mantenete il livello dei fluidi sopra le piastre della batteria.
(b) Mantenete i poli della batteria esenti da corrosione.

⚠ AVVISO

Poli, morsetti e accessori della batteria contengono piombo e composti.

LAVATE LE MANI DOPO AVERLI TOCCATI

⚠ AVVISO

Prima di revisionare la batteria mettete gli occhiali di protezione.

⚠ ATTENZIONE

Smaltite le batterie usate nel pieno rispetto delle norme locali.

8.10 MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

Altra manutenzione ordinaria.

- Verificate il corretto funzionamento degli interruttori di sicurezza a interblocchi (interruttore di folle, del sedile ecc.).
- Verificate che dadi e bulloni rimangano ben serrati.
- Verificate a vista che non ci siano fuoriuscite di fluido idraulico.
- Mantenete il vano motore privo di detriti.
- Mantenete la giusta pressione nei pneumatici. Vedi Sez. 4.
- Osservate le raccomandazioni per la manutenzione fornite dal costruttore del motore.
- Se un adesivo è consumato o viene tolto, consultate le informazioni sulla sostituzione, riportate nella sezione ETICHETTE nel presente manuale, o nel manuale dei ricambi dell'unità motrice.

NOTA: Quando lavate la macchina con una lancia di lavaggio a pressione o a vapore, evitate di lavare la zona dei cuscinetti in quanto la soluzione potrebbe penetrare nelle loro guarnizioni di tenuta e causare l'avaria anticipata dei cuscinetti.

Rimessaggio

- Conservate la benzina o il gasolio in una tanica approvata, in un luogo fresco ed asciutto.
- Riponete la macchina e le taniche in un luogo chiuso a chiave, per impedire che vengano manomesse, e non lasciate che i ragazzi le usino per giocare.
- Non conservate carburante o attrezzature a benzina o gasolio in luoghi chiusi in presenza di fonti di riscaldamento, spie di accensione o altro tipo di fiamma libera.
- Prima del rimessaggio lasciate raffreddare il motore e svuotate completamente il carburante dai serbatoi e dalle taniche.
- Quando si prevede di non utilizzare il veicolo per un lungo periodo di tempo, la pressione degli pneumatici deve essere aumentata. Gonfiare gli pneumatici alla pressione massima indicata sulla spalla, in modo da evitare appiattimenti del battistrada. Ridurre nuovamente la pressione prima di riutilizzare il veicolo.
- Ai fini della massima sicurezza e per ottenere una tosatura ottimale bisogna manutenere ed utilizzare correttamente il tosaerba.

8.11 COMANDO RUOTA LIBERA

Il comando ruota libera permette di spostare la macchina quando il motore è fermo.

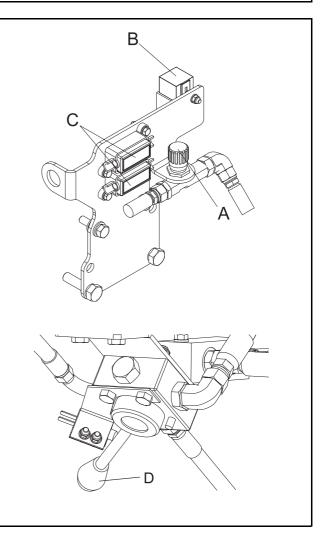
Prima di spostare la macchina bisogna rilasciare il freno di stazionamento. La valvola di rilascio del freno è situata sotto la piattaforma dell'operatore, vicino al ponte anteriore.

Spostare verso destra la leva di rilascio del freno di stazionamento, **D**, vista dalla parte anteriore della macchina. Girare il volantein senso orario per rilasciare il freno di stazionamento.

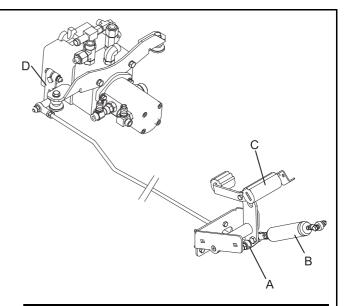
Il comando ruota libera è situato nel vano motore, tra il motore e il sedile. Per accedervi sollevate il coperchio del motore.

Girate la manopola di comando **A** completamente in senso antiorario per attivare la trasmissione a ruota libera.

Girate la manopola di comando **A** completamente in senso orario per ritornare alla trasmissione normale.

NON superate le seguenti velocità e distanze quando spostate la macchina 'ruota libera' e non lasciate che la macchina si sposti in discesa a ruota libera, neppure in fase di scaricamento su rampe.

9.1 PEDALE DI COMANDO DELLA TRAZIONE

Regolazione per eliminare lo strisciamento delle ruote.

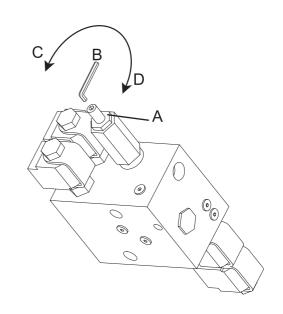
1. Sollevate le ruote anteriori e posteriori e sorreggetele.
2. Togliete il giunto a sfera **A** dal pedale **C** perché lo smorzatore **B** possa mettere in folle il pedale.
3. Avviate il motore, con la mano spostate la leva di comando della pompa **D** finché le ruote non smettono di girare.
4. Regolate il giunto a sfera **A** finché i fori nel pedale non sono allineati con il giunto a sfera.
5. Montate di nuovo il giunto a sfera sul pedale.
6. Spostate il pedale avanti e indietro e accertate che non vi siano spostamenti in folle.

⚠ AVVISO

Sorreggete correttamente la macchina su cavalletti metallici.

9.2 REGOLAZIONE DEL TRASFERIMENTO DEL PESO

Il bilanciamento del peso può essere regolato sulla valvola di sollevamento. La valvola si trova sotto il lato destro della pedana, guardando la macchina (lato sinistro guardando dalla posizione di guida) e vi si accede dalla parte anteriore della macchina.

Per regolare:

1. Tenete fermo l'albero filettato con la chiave a brugola **B**, e allentate il dado di bloccaggio **A**.
2. Utilizzate la chiave a brugola **B** per girare in senso orario l'albero filettato, in direzione **D**, per aumentare il peso sulle ruote motrici quando l'interruttore di comando della trazione viene azionato sulla plancia. Questa operazione potenzia la performance in salita. Per ridurre il peso sulle ruote motrici quando azionate l'interruttore di comando della trazione sulla plancia, girate in senso antiorario l'albero filettato, in direzione **C**. Questa operazione aumenta il peso al suolo dell'apparato di taglio e riduce il rischio che esso “rimbalzi” quando lavorate ad alta velocità su terreno ondulato. Si consiglia di girare la chiave a brugola di un quarto di giro per volta, e di collaudare il trasferimento del peso.
3. Tenete fermo l'albero filettato con la chiave a brugola **B**, e serrate il dado di bloccaggio **A**.

9.3 ALTEZZA DI TAGLIO

L'altezza di taglio degli apparati è regolabile da 19 a 101,6 mm a incrementi di 13 mm. L'altezza di taglio effettiva può variare rispetto alle altezze indicate, a seconda delle condizioni del tappeto erboso e di altri fattori.

Nota: *Altezze di taglio inferiori possono causare lo scalping quando si lavora su zone ondulate. Per non danneggiare il tappeto erboso regolate l'altezza in conformità.*

Per cambiare l'altezza di taglio

1. Parcheggiate l'unità motrice su una superficie liscia e piana. Abbassate completamente gli apparati di taglio e inserite dei blocchi sotto la scocca degli elementi, in modo che sia supportata da tutti i lati.

2. Per l'altezza di taglio desiderata consultate la relativa tabella.

⚠ AVVISO

Per prevenire infortuni abbassate la scocca finché non poggia completamente sui supporti. Questo accorgimento impedisce che venga accidentalmente abbassata durante la messa a punto. Disinnestate tutte le trasmissioni, innestate il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.

⚠ ATTENZIONE

In fase di sollevamento e abbassamento della scocca degli apparati di taglio osservate la corretta tecnica di sollevamento. La scocca degli apparati di taglio pesa circa 25 kg.

Gamma di tagli

Altezza di taglio		Distanziali di 13 mm sotto la scocca degli apparati di taglio	Distanziali di 13 mm sopra la scocca degli apparati di taglio	Posizione dei distanziali di 6 mm
mm	pollici			
19	3/4	0	9	Sopra la scocca
25	1	0	9	Sotto la scocca
32	1-1/4	1	8	Sopra la scocca
38	1-1/2	1	8	Sotto la scocca
44	1-3/4	2	7	Sopra la scocca
50	2	2	7	Sotto la scocca
57	2-1/4	3	6	Sopra la scocca
64	2-1/2	3	6	Sotto la scocca
70	2-3/4	4	5	Sopra la scocca
76	3	4	5	Sotto la scocca
83	3-1/4	5	4	Sopra la scocca
90	3-1/2	5	4	Sotto la scocca
95	3-3/4	6	3	Sopra la scocca
102	4	6	3	Sotto la scocca

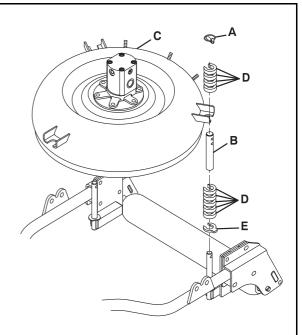
3. **Per ridurre l'altezza di taglio,** togliete tutti e tre i perni di chiusura automatica **(A)**. Sollevate leggermente l'albero del mandrino **(B)** e togliete, uno per volta, i distanziali da 13 mm **(D)** e/o il distanziale da 6 mm **(E)** dalla base fino ad ottenere l'altezza desiderata. Togliete con cautela i blocchi e la scocca inferiore degli apparati di taglio **(C)**. Montate i distanziali rimanenti sopra l'albero ed inserite i perni di chiusura automatica.

4. **Per aumentare l'altezza di taglio,** togliete tutti e tre i perni di chiusura automatica **(A)**. Alzate lentamente la scocca dell'apparato di taglio **(C)** oltre l'altezza di taglio desiderata, e sostenetela con dei blocchi. Aggiungete dei distanziali da 13 mm **(D)** e/o un distanziale da 6 mm **(E)**, fino a ottenere l'altezza di taglio desiderata. Abbassate la scocca dell'apparato di taglio. Montate i distanziali rimanenti sopra l'albero ed inserite i perni di chiusura automatica. La rondella si trova sempre sopra, sotto il perno di chiusura automatica.

AVVISO

Non usate mai la macchina se gli apparati di taglio non sono dotati di piano inclinato di scarico posteriore o di piastra di chiusura.

AVVISO

Gli apparati di taglio devono essere montati soltanto con l'apertura di scarico a tergo.

ATTENZIONE

Per ottenere una qualità di taglio ottimale collocate sempre lo stesso numero di distanziali sotto ciascuna scocca, su tutti e tre gli alberi. Regolate tutti gli apparati di taglio alla medesima altezza.

9.4 CAMBIO DELLA LAMA

⚠ ATTENZIONE

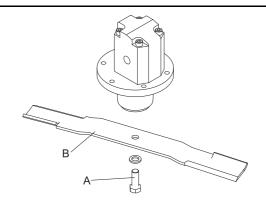
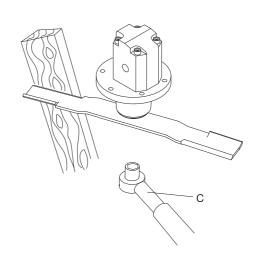
Le lame sono affilatissime e possono causare gravi ferite. Per la vostra protezione, tenete la lama soltanto con un guanto da lavoro in cuoio.

1. Togliete il bullone della lama **(A)**.

2. Togliete la lama **(B)** dall'apparato di taglio.

3. Montate una lama nuova.

4. Montate il gruppo lama sull'albero del motore idraulico.

5. Serrate il bullone della lama con una chiave torsiometrica **(C)** impostata a una coppia di 95 Nm.

9.5 AFFILATURA DELLE LAME

Le lame possono essere affilate con una lima o con la mola. Durante l'affilatura mantenete il bilanciamento della lama entro 19,4 g/cm. La mancata osservanza del bilanciamento causa vibrazioni eccessive e l'usura della lama, accorcia la vita utile della lama e può anche danneggiare altri componenti meccanici della macchina.

Verifica del bilanciamento della lama

1. Stabilite se una estremità è più leggera dell'altra.

2. Appendete un peso di 3,9 g all'estremità più leggera, a 127 mm dal centro della lama.

3. Se il bilanciamento della lama è adeguato, il peso deve trasformare l'estremità leggera in quella più pesante. All'occorrenza, limate o affilate l'estremità pesante fino ad ottenere il bilanciamento.

NOTE:

- Nella fase di affilatura delle lame non surriscaldatele e non indebolitele.

- Non raddrizzate le lame curve.

* Se la sezione di sollevamento della lama è consumata e sottile, sostituitela con una lama nuova.

- Sostituite le lame incrinate o curve.

- Ai fini della sicurezza utilizzate sempre lame di ricambio originali.

9.6 LIMITATORE DI VELOCITÀ

Le velocità di trasporto e tosatura vengono impostate in fabbrica e non dovrebbero essere modificate.

NOTA: Textron Turf Care declina ogni responsabilità in termini di perdita di prestazioni o danni alla macchina se queste velocità vengono regolate oltre i valori riportati nella specifica tecnica della macchina.

9.7 SEDILE (Milsco CE-200)

Il sedile è regolabile in base al peso ed alla lunghezza delle gambe dell'operatore, onde ottenere una posizione di guida confortevole per la gestione della macchina.

A. REGOLAZIONE PER IL PESO DELL'OPERATORE

Per regolare:
Sedetevi sul sedile, abbassate la manopola **(A)** e lasciatela risalire finché la sospensione risulta confortevole.

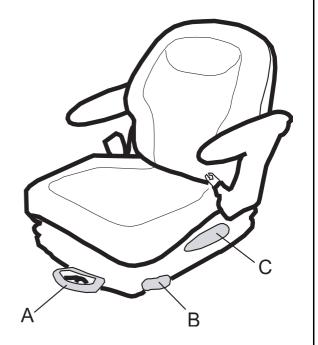
B. REGOLAZIONE AVANTI E INDIETRO

Per regolare:
La leva di regolazione si trova a sinistra del sedile, sotto il cuscino **(B)**. Alzate la leva e spostate il sedile avanti o indietro, come opportuno. Quando avrete ottenuto la posizione ottimale, rilasciate la leva, che si inserirà in una delle posizioni prestabilite.

C. REGOLAZIONE DELLO SCHIENALE

Lo schienale è regolabile in tre posizioni prestabilite.

Per regolare:
Alzate la leva e spostate il cuscino del sedile avanti o indietro finché lo schienale non si trova in una posizione confortevole.

NOTA: Il sedile è dotato di un microinterruttore che rileva la presenza dell'operatore. Quando la macchina è provvista di un telaio di sicurezza antiribaltamento ROPS o di una cabina, è montata una cintura di sicurezza, che deve essere sempre allacciata.

9.8 SEDILE (Michigan V-5300)

Il sedile è regolabile in base al peso ed alla lunghezza delle gambe dell’operatore, onde ottenere una posizione di guida confortevole per la gestione della macchina.

A. REGOLAZIONE PER IL PESO DELL’OPERATORE

Per regolare:
Mettetevi davanti alla macchina e girate la manopola **(A)** in senso orario o antiorario per spostare l’indicatore rosso sul peso approssimativo dell’operatore.

B. REGOLAZIONE AVANTI E INDIETRO

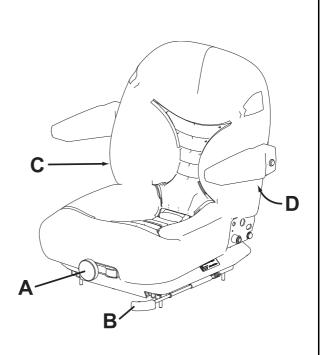
Per regolare:
La leva di regolazione si trova a sinistra del sedile, sotto il cuscino **(B)**. Alzate la leva e spostate il sedile avanti o indietro, come opportuno. Quando avrete ottenuto la posizione ottimale, rilasciate la leva, che si inserirà in una delle posizioni prestabilite.

C. REGOLAZIONE DELLO SCHIENALE

Per regolare:
Girate il dispositivo di regolazione **(C)** in senso orario o antiorario fino ad ottenere una posizione confortevole.

D. REGOLAZIONE DEL BRACCIOLO

Per regolare:
Alzate il bracciolo in posizione verticale e girate l’arresto regolabile fino ad ottenere una posizione confortevole.

NOTA: Il sedile è dotato di un microinterruttore che rileva la presenza dell’operatore. Quando la macchina è provvista di un telaio di sicurezza antiribaltamento ROPS o di una cabina, è montata una cintura di sicurezza, che deve essere sempre allacciata.

9.9 ISTRUZIONI PER TUTTI I SEDILI GRAMMER

- Prima di usare il sedile, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Conservare le istruzioni per l'uso all'interno del veicolo, a portata di mano.
- Affidare l'installazione, manutenzione e riparazione del sedile solo a tecnici specializzati,
- Usare il sedile in conformità alle normative nazionali e alle istruzioni di montaggio del costruttore.
- Le normative d'installazione nazionali possono essere richieste alla GRAMMER a ai suoi intermediari, oppure al costruttore del veicolo.
- Al fine di assicurare l'incolumità del conducente, è tassativo che il sedile funzioni correttamente e sia regolato alle esigenze individuali.
- Mantenere il sedile in buone condizioni e affidarne la manutenzione a un tecnico specializzato per accertarsi che sia sempre in perfette condizioni.
- Effettuare le verifiche funzionali almeno con la stessa frequenza dei tagliandi del veicolo (vedere la tabella manutenzione prevista per il veicolo).
- Le istruzioni per l'uso del sedile devono essere sempre conservate con il sedile stesso. L'eventuale cessione del veicolo a terzi prevede anche la cessione delle istruzioni per l'uso del sedile.

Norme di sicurezza

- L'eventuale collegamento di cavi elettrici all'alimentazione elettrica del veicolo comporta l'osservanza delle seguenti indicazioni:
- prima di collegare un interruttore, uno scaldasedile o un compressore, richiedere al costruttore, alla GRAMMER o un suo intermediario i dati elettrici pertinenti al veicolo, ovverso la tensione e la protezione del veicolo stesso.
- Per motivi di sicurezza, l'intervento di installazione o collegamento alla rete elettrica del veicolo deve essere affidato esclusivamente a tecnici specializzati.

CC	Compressore	Riscaldasedile / compressore
12 V	10 A	20 A
24 V	10 A	15 A
48 V	10 A	10 A

Interruttore sedile – Capacità di corrente dell'interruttore	
12 V CC	10 mA (min.)
250 V CC	5 A (max.)

- I collegamenti del sedile devono essere dotati di protezione a parte, non in comune con gli altri componenti del veicolo.

Annotazioni sull'interruttore di azionamento sedile:
I valori minimo e massimo di corrente si intendono solo per il carico resistivo.
In caso di carico induttivo o capacitativo, è responsabilità del costruttore installare una termica per le apparecchiature elettriche montate sul veicolo In caso di dubbio, **chiedere chiarimenti al costruttore prima di effettuare collegamenti.**

I sedili del conducente che non sono regolati correttamente non consentono al conducente di muoversi liberamente. Onde evitare di evitare problemi fisiologici alla schiena del conducente e danni al sedile, è tassativo regolare il sedile al peso del conducente **prima dell'uso** e **prima di un cambio di conducente**.

Onde evitare infortuni, **non sistemare oggetti nell'area di movimento** del sedile del conducente.

Prima di mettere in opera il sedile del conducente, togliere dal sedile l'eventuale **materiale d'imballaggio** che ricopre il cuscino e lo schienale del sedile.

Per eliminare qualsiasi rischio di incidente, verificare che le regolazioni prescelte siano bloccate in posizione **prima di apprestarsi ad azionare il veicolo**.

Non effettuare le regolazioni **a veicolo in moto**.

Dopo la rimozione del rivestimento dello schienale, sostenere il telaio dello schienale prima di azionare il meccanismo di regolazione. In caso contrario, c'è il rischio che il telaio dello schienale si sposti in avanti e **provochi infortuni**.

Qualsiasi modifica apportata al modello standard del sedile (ad esempio il montaggio di ricambi non originali **GRAMMER**) può compromettere gli standard di sicurezza a cui è stato testato il sedile. **Le funzioni del sedile possono essere compromesse** e provocare **infortuni** Per questo motivo, **le eventuali modifiche apportate al design del sedile** devono essere approvate dalla **GRAMMER**.

Durante la rimozione e l'installazione del sedile del conducente, osservare alla lettera le istruzioni fornite dal costruttore del veicolo!

Non afferrare il sedile per i copricuscini, onde evitare un **aumento del rischio di infortuni provocati da copricuscini rotti o non aderenti**.

Prima di smontare il sedile del conducente, staccare tutti i collegamenti a spina presenti tra il sedile e la rete di alimentazione del veicolo. In occasione della sostituzione dei connettori a spina, verificare che siano ben stretti (onde evitare l'ingresso di polvere o di acqua).

E' possibile montare cinture di sicurezza al sedile del conducente, ma **solo su previa autorizzazione del costruttore del veicolo** in quanto aumentano il carico esercitato sull'area di supporto del sedile.
Le cinture di sicurezza devono essere installate in conformità alle disposizioni e linee guida nazionali, e devono essere approvate dalla **GRAMMER**.

Le cinture di sicurezza montate sul retro del sedile devono essere allacciate **prima di azionare il veicolo**.
Sostituire sempre la cintura di sicurezza dopo un incidente.
In caso di installazione di cinture di sicurezze al sedile del conducente, il **sedile** e il relativo **supporto** devono essere **controllati** da un tecnico specializzato dopo un incidente.

Verificare regolarmente che gli organi di fissaggio del sedile siano saldamente fissati. Se si dovesse notare il movimento del sedile, può darsi che si siano allentati i bulloni o ci siano guasti di altro tipo.

Qualora si riscontri che il sedile non funziona correttamente (ad esempio la sospensione difettosa dello stesso, la curvatura irregolare del supporto lombare o danni ai soffietti), **rivolgersi subito a un'officina specializzata** a cui affidare le riparazioni del caso. L'inosservanza di queste istruzioni può compromettere la salute del conducente ed **aumentare il rischio di incidente**.

Prima di azionare il veicolo, verificare il **corretto funzionamento** degli eventuali interruttori montati sul sedile (per disinserire i dispositivi meccanici quando il conducente scende dal sedile).

Qualora si riscontrino difetti di funzionamento, non azionare il veicolo.

– MAGGIORE RISCHIO DI INCIDENTE –

Non è consentito appoggiare oggetti sui sedili dotati di interruttore incorporato, ad eccezione del peso del conducente, durante il normale funzionamento del veicolo, onde evitare che il veicolo si muova da solo.

– MAGGIORE RISCHIO DI INCIDENTE –

Qualora il conducente si alzi dal sedile durante la guida del veicolo, quest'ultimo di fermerà automaticamente.

Non infilare le mani sotto i soffietti a conducente seduto.

– RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO –

Verificare che non **entrino sostanze estranee o liquidi** all'**interno dei sedili del conducente**.

Il sedile del conducente **non è impermeabile** e deve essere quindi protetto dall'ingresso d'acqua!

Affidare l'esecuzione di eventuali interventi di modifica o rimontaggio di un sedile del conducente **GRAMMER** esclusivamente a un'**officina autorizzata** e a **personale addestrato** o **specializzato** che operi in conformità alle istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione previste dalle normative nazionali vigenti.

L'installazione e il montaggio errato comporta il rischio di **infortuni personali** o **danni a cose** e pregiudica il corretto funzionamento del sedile del conducente o degli organi montati sullo esso.

Garanzia

GRAMMER non risponde di eventuali danni provocati dal montaggio, utilizzo o riparazione errati del sedile del conducente.

Ulteriori informazioni sulla garanzia offerta dalla **GRAMMER** sono riportate sulla fattura della bolla di consegna. La garanzia esclude eventuali richieste di risarcimento inviate alla **GRAMMER** per responsabilità non indicate nella garanzia.

9.10 SEDILE (Grammer MSG85)

Il sedile è regolabile in base alla lunghezza delle gambe dell'operatore, all'angolo dello schienale ed al peso dell'operatore, onde ottenere una posizione di guida confortevole per la gestione della macchina.

A. REGOLAZIONE AVANTI E INDIETRO

Per regolare:
La leva di regolazione **(B)** si trova a destra del sedile, sotto il cuscino. Alzate la leva e spostate il sedile avanti o indietro; quando il sedile è nella posizione desiderata, rilasciate la leva, che si inserirà in una delle posizioni prestabilite.

B. REGOLAZIONE DELLO SCHIENALE

Per regolare:
La leva di rilascio **(B)** si trova a sinistra del sedile. Sedetevi sul sedile e alzate la leva per rilasciare lo schienale. (Lo schienale è azionato a molla e si piega sul cuscino del sedile.) Indietreggiate con la schiena fino ad ottenere la posizione desiderata dello schienale, quindi rilasciate la leva, che si inserirà in una delle posizioni prestabilite.

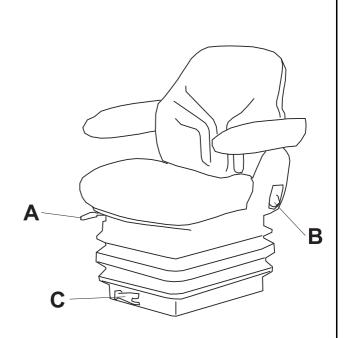
C. REGOLAZIONE SECONDO IL PESO

Per regolare:
La leva di regolazione secondo il peso dell'operatore **(C)** si trova davanti al sedile. Per cambiare posizione, tirate in fuori la leva e giratela mentre siete seduto.

D. REGOLAZIONE SECONDO L'ALTEZZA

Per regolare:
Quando l'operatore è seduto sul sedile, per regolare secondo l'altezza tenete il bordo del cuscino del sedile, premete con tutto il vostro peso ed alzatevi mentre il cuscino e la sospensione ritornano nella normale posizione. Le posizioni prestabilite sono tre; quando viene raggiunta la posizione più alta, il sedile ritorna a quella inferiore.

NOTA: Il sedile è dotato di un microinterruttore che rileva la presenza dell'operatore.

Quando la macchina è provvista di un telaio OPS, è montata una cintura di sicurezza addominale, che deve essere sempre allacciata.

9.11 SEDILE PNEUMATICO (Grammer MSG75-521)

9.11.1 REGOLAZIONE DEL PESO

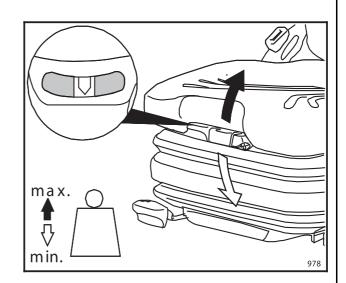
Il sedile viene regolato in funzione del peso del conducente tirando o premendo la leva di regolazione peso a conducente seduto.

Il peso del conducente è regolato correttamente quando la freccia di trova nella parte centrale della finestrella trasparente.

Quest’area di regolazione visibile nella finestrella consente di regolare il peso del conducente fino al movimento minimo della molla.

Il peso minimo/massimo viene raggiunto quando si avverte un clic in corrispondenza del fermo superiore e inferiore.

Onde evitare infortuni e danni alle cose, è importante verificare e regolare il sedile in funzione del peso del conducente prima di azionare il veicolo.

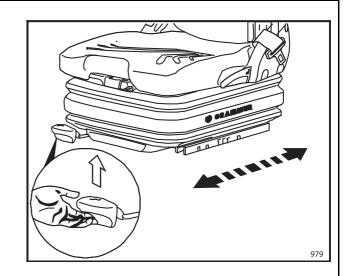
Onde evitare danni al compressore durante la regolazione del peso, il compressore non deve essere azionato per più di 1 minuto.

9.11.2 SPOSTAMENTO AVANTI/INDIETRO

Lo spostamento avanti/indietro del sedile si effettua sollevando la leva di bloccaggio.

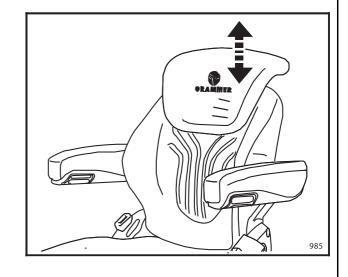
ATTENZIONE! Pericolo di incidente!
Non azionare la leva di bloccaggio a veicolo in moto.

ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento!
Azionare la leva soltanto dall’impugnatura zigrinata, non toccare la parte inferiore della leva.

A regolazione ultimata, la leva di bloccaggio deve bloccarsi nella posizione desiderata, segnalata da un clic. Una volta bloccato, non dovrebbe essere possibile il sedile del conducente in un’altra posizione.

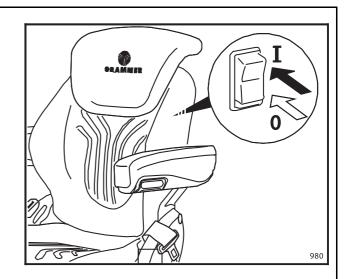
Non sollevare la leva di montaggio con la gamba o il polpaccio.

9.11.3 PROLUNGA DELLO SCHIENALE * **

La prolunga dello schienale può essere regolata alla corporatura del conducente tirandola verso l'alto o spingendola verso il basso. Sono disponibili numerose altezze fino al fermo finale.

Per smontare la prolunga dello schienale, tirarla verso l'alto oltre il fermo finale.

*** Eventuale**
**** Accessori optional**

9.11.4 RISCALDASEDILE * **

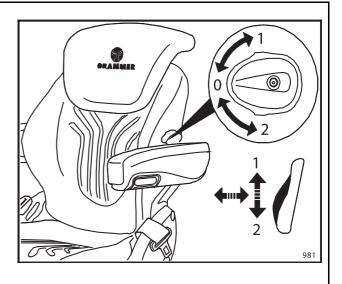
Il riscaldasedile può essere accesso o spento agendo sull'apposito interruttore.

1 = Scaldasedile SPENTO
2 = Scaldasedile ACCESO

*** Eventuale**
**** Accessori optional**

9.11.5 SUPPORTO LOMBARE

Il supporto lombare è destinato a migliorare il comfort e le prestazioni del conducente.

Ruotare la manopola di regolazione verso l'alto per regolare la curvatura nella parte superiore del cuscino dello schienale. Ruotare la manopola di regolazione verso il basso per regolare la curvatura nella parte inferiore del cuscino dello schienale.

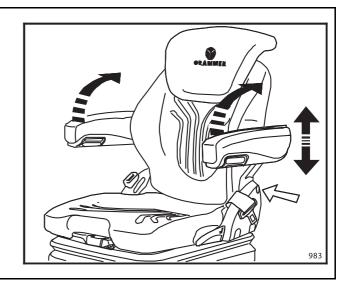
0 = Nessuna curvatura
1 = Max. curvatura in alto
2 = Max. curvatura in basso

9.11.6 BRACCIOLI * **

I braccioli possono essere ripiegati e regolati in altezza per assicurare il comfort del conducente.

Per regolare l'altezza dei braccioli, staccare il cappuccio rotondo (indicato dalla freccia) dal coperchio, allentare il dado esagonale (da 13 mm) posto dietro il cappuccio e regolare i braccioli alla posizione desiderata (5 posizioni) e stringere di nuovo il dado.

Rimontare il cappuccio sul dado.

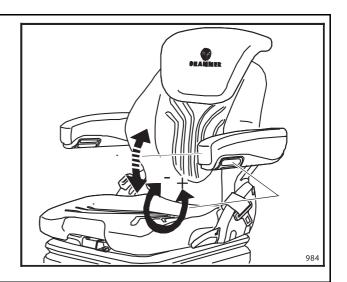
***** **Eventuale**

****** **Accessori optional**

9.11.7 REGOLAZIONE INCLINAZIONE BRACCIOLI *

L'inclinazione dei braccioli può essere modificata ruotando l'apposita manopola di regolazione.

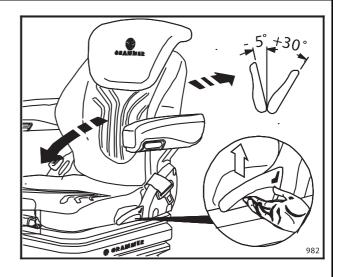
Quando si ruota la manopola verso l'esterno (+) la parte anteriore del bracciolo viene sollevato; quando la si ruota verso l'interno (-) viene abbassata.

***** **Eventuale**

****** **Accessori optional**

9.11.8 REGOLAZIONE DELLO SCHIENALE

Spostare la leva di bloccaggio verso l'alto per sbloccarla e regolare a piacimento la posizione dello schienale.

A regolazione ultimata, la leva di bloccaggio deve bloccarsi nella posizione desiderata. Una volta bloccata, non dovrebbe essere possibile spostare lo schienale in un'altra posizione.

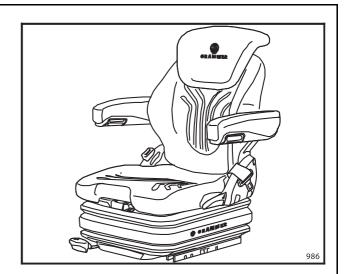
Per assicura la posizione ergonomica dello schienale, quest'ultimo può essere regolato in incrementi compresi fra –5 e +30 gradi (15 incrementi di 2,5 gradi ciascuno).

9.11.9 MANUTENZIONE

Lo sporco pregiudica la funzionalità del sedile; onde evitare questo problema, tenere pulito il sedile! Non è necessario togliere il rivestimento dal telaio del sedile per pulirlo.

Attenzione: Fare attenzione allo schienale, che può spostarsi improvvisamente in avanti e provocare infortuni!
Quando si pulisce il cuscino dello schienale, tenere fermo lo schienale durante l'azionamento della leva di regolazione dello schienale.

Avvertenza: Non pulire il sedile con un idrogetto!

Non inzuppare d'acqua il rivestimento del sedile durante l'operazione di pulizia.

Usare un **prodotto detergente per rivestimenti in tessuto o in plastica** disponibile sul mercato**.** **Verificare la compatibilità del prodotto** su un'area piccola e non visibile del sedile.

AVVISO

Quando la macchina viene utilizzata fuori strada, per falciare l'erba o non, la cintura di sicurezza deve essere allacciata soltanto quando è montata una struttura di protezione ROPS.

Quanto sopra è basato sulla realtà che la cinghia di sicurezza deve essere allacciata quando è montata una struttura di protezione antiribaltamento, al fine di ottemperare alla Direttiva Macchine 98/37/EC, punti 3.2.2, Sedili, e 3.4.3, Rischi connessi con il ribaltamento.

Ransomes Jacobsen Limited consiglia al proprietario o all'utente della macchina di effettuare una valutazione di rischi a livello locale tesa a determinare eventuali eccezioni alla norma di utilizzo di questa cinghia di sicurezza, es. uso della macchina nelle adiacenze di acqua o su superstrade.

10.1 TELAIO OPS (LMAC164)

AVVISO

Quando la macchina è dotata di telaio OPS, bisogna montare una cintura di sicurezza, che l'operatore deve tenere allacciata.

10.2 KIT DI BLOCCAGGIO PER IL TRASFERIMENTO (LMAC174)

È disponibile un kit di bloccaggio dei bracci di sollevamento anteriori, per il trasferimento.

10.3 KIT FARO DA LAVORO (LMAC163)

È disponibile un kit faro da lavoro, per il montaggio di due fari davanti alla piattaforma dell'operatore.

11.1 ASPETTI GENERALI

La seguente tabella di localizzazione guasti elenca le problematiche di base che possono presentarsi durante le fasi di avviamento e utilizzo. Per informazioni più dettagliate sugli impianti idraulico ed elettrico contattate il distributore Jacobsen a voi più vicino.

Sintomi	Probabili cause	Azione
Il motore non si avvia.	1. La candela a incandescenza non si disattiva.	1. Resettare l'interruttore di accensione e lasciare disattivare la candela a incandescenza prima di avviare il motore.
	2. Batteria scarica o avariata.	2. Controllare le condizioni della batteria e relativi collegamenti.
	3. Serbatoio carburante vuoto o carburante inquinato.	3. Riempire il serbatoio con carburante fresco. Cambiare il filtro, spurgare l'aria dai tubi.
	4. Fusibile bruciato.	4. Sostituire il fusibile.
	5. Relè di avviamento avariato.	5. Testare il relè, e all'occorrenza sostituirlo.
	6. L'interruttore del freno non è inserito.	6. Verificare che l'interruttore del freno sia inserito.
	7. L'interruttore di tosatura è impostato per il taglio.	7. Impostare l'interruttore di tosatura in posizione Off.
	8. Il pedale di trasferimento non è in folle.	8. Togliete il piede dal pedale e verificate che il pedale ritorni in folle.
Il motore si avvia con difficoltà o non funziona bene.	1. Serbatoio carburante vuoto o carburante inquinato.	1. Riempire il serbatoio con carburante fresco. Cambiare il filtro, spurgare l'aria dai tubi.
	2. Filtro dell'aria intasato o sporco.	2. Controllare il filtro dell'aria; all'occorrenza sostituirlo.
	3. Iniettori, pompa carburante.	3. Consultare il manuale del motore.
	4. Altro problema al motore.	4. Consultare la guida alla localizzazione guasti al motore.
Il motore si spegne.	1. Serbatoio carburante vuoto.	1. Riempire con carburante fresco e spurgare i tubi.
	2. Interblocchi non impostati prima di scendere dal sedile dell'operatore.	2. Verificate che il freno di stazionamento sia inserito e che l'interruttore di tosatura sia in posizione off.
Il motore si surriscalda.	1. Basso livello del refrigerante.	1. Controllare, e all'occorrenza rabboccare con soluzione antigelo 50/50.
	2. Presa d'aria del radiatore ridotta.	2. Pulire la griglia metallica del radiatore.
	3. Cinghia della pompa dell'acqua, dell'alternatore o della ventola, allentata o spezzata.	3. Controllare la cinghia della pompa dell'acqua, dell'alternatore e della ventola. All'occorrenza serratela.
La batteria non mantiene la carica. La spia della batteria è accesa.	1. Morsetti batteria allentati o corrosi.	1. Controllare i morsetti, pulirli e serrarli come opportuno.
	2. Basso livello dell'elettrolito nella batteria.	2. Rabboccare la batteria con acqua distillata.
	3. Cinghia dell'alternatore allentata o spezzata.	3. Controllare la cinghia della pompa dell'acqua e dell'alternatore. All'occorrenza serratela.
	4. Alternatore avariato.	4. Leggere il manuale del motore.
Il taglio è irregolare. Qualità di taglio scadente.	1. Lame di taglio consumate.	1. Sostituire le lame.
	2. Regime motore troppo basso.	2. Controllare la velocità del motore, fare funzionare il motore alla massima.
	3. Motori degli apparati di taglio consumati.	3. Controllare se la scatola perde e verificare il flusso del circuito di taglio.
	4. Velocità di trasferimento troppo elevata.	4. Impostare l'arresto della velocità di lavoro.
	5. Peso al suolo mal regolato.	5. Regolare la valvola di controllo del peso al suolo fino ad ottenere il peso esatto.

11.2 INTERVENTI CORRETTIVI SULLA QUALITÀ DI TAGLIO

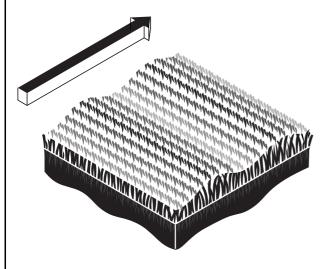
Prima di iniziare l'intervento di riparazione si consiglia di effettuare un "taglio di prova" per valutare le prestazioni del tosaerba.

Deve essere disponibile una zona adatta ai "tagli di prova", con un tappeto erboso che presenti condizioni note e costanti che permettano di valutare con precisiones le prestazioni del tosaerba.

Dopo avere eseguito le riparazioni e/o messe a punto, effettuare un ulteriore "taglio di prova" per verificare nuovamente le prestazioni del tosaerba.

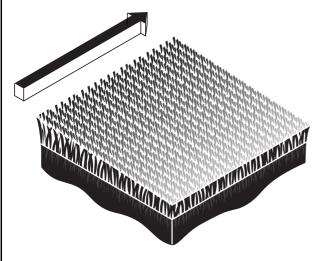
Prima di fare un "taglio di prova" per valutare l'aspetto del taglio e le prestazioni del tosaerba, eseguire i seguenti controlli al fine di garantire l'esattezza del "taglio di prova".

1. Velocità di taglio (al suolo).
2. Lama tagliente.
3. Altezza di taglio.
4. Condizioni del rullo e del cuscinetto del rullo.
5. Velocità lama.

11.2.1ONDULAZIONE

L'ondulazione (in inglese 'washboarding') è un difetto ciclico nel quale l'altezza di taglio varia, dando al tappeto erboso un aspetto ondulato. Nella maggioranza dei casi la distanza da una cresta dell'onda all'altra è compresa tra 15 e 20 cm. è spesso evidente anche una variazione del colore (da chiaro a scuro). Questa anomalia è solitamente dovuta al moto oscillatorio dell'apparato (o apparati) di taglio. Ciò si verifica principalmente sui tosaerba con più apparati di taglio (sospesi), sebbene altre cause possano produrre lo stesso risultato. L'ondulazione può essere causata anche da variación del tappeto erboso.

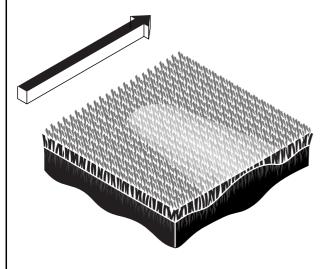
Nota: *La freccia indica la direzione di marcia.*

Probabile causa	Rimedio
Velocitàdi taglio (al suolo) eccessiva.	Rallentare.
Depositi di erba sul rullo.	Pulire il rullo ed il raschiarulli.
Difetto di circolaritàdel rullo.	Sostituire il rullo.
Falciatura nella stessa direzione.	Cambiare regolarmente la direzione di taglio.
Apparati di taglio con troppa zavorra o troppo poca.	Agire sull'interruttore di trasferimento della zavorra per toglierla o applicarla agli apparati di taglio. (Vedi Manuale parti e manutenzione.)
Regime motore insufficiente, non conforme alla specifica tecnica.	Controllare e regolare la velocitàdel motore. (Vedi Manuale parti e manutenzione.)
Prestazioni ridotte dell'impianto idraulico e/o del motore rotatorio.	Controllare le prestazioni dell'impianto idraulico (erogazione pompa, funzionamento motore, funzionamento valvole, impostazione valvola di massima ecc.).

11.2.2TAGLIO A GRADINI

Il taglio a gradini (in inglese ‘step cutting’) si presenta quando l’erba falciata è più alta da un lato del cilindro rispetto all’altro, o da un apparato di taglio rispetto ad un altro. Solitamente il taglio a gradini è causato da usura meccanica o dall’errata messa a punto del rullo o dell’altezza di taglio.

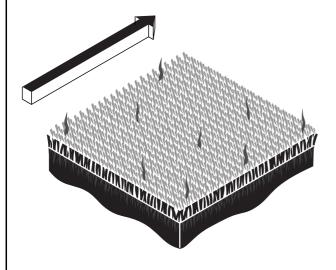
Nota: *La freccia indica la direzione di marcia.*

Probabile causa	**Rimedio**
L'altezza di taglio impostata è diversa da un lato dell'apparato di taglio rispetto all'altro, o da un apparato di taglio rispetto ad un altro.	Controllare la messa a punto dell'altezza di taglio sugli apparati. (Vedi Manuale parti e manutenzione.)
Cuscinetti del rullo o ruote orientabili del piatto di taglio usurati.	Controllare o sostituire i cuscinetti del rullo e/o le ruote orientabili del piatto di taglio.
Il movimento dell'apparato di taglio è limitato.	Controllare e/o rimuovere l'ostacolo che impedisce il movimento dell'apparato di taglio.
La densitàdel tappeto erboso è irregolare.	Cambiare la direzione di falciatura.
I lati del tosaerba hanno un'altezza diversa.	Controllare e/o regolare correttamente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici. (Vedi Manuale parti e manutenzione.)
L'altezza dell'apparato di taglio è diversa da un lato all'altro.	Controllare e/o regolare per distribuire la zavorra del tosaerba in modo uniforme.

11.2.3SCALPING

Lo scalping consiste nella rimozione di un’eccessiva quantità di erba rispetto alla zona circostante, con risultante chiazza verde chiaro o marroncina. In linea di massima è causato da un’altezza di taglio troppo bassa e/o da un tappeto erboso poco uniforme.

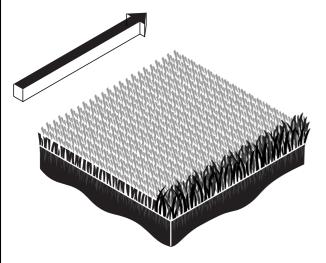
Nota: *La freccia indica la direzione di marcia.*

Probabile causa	Rimedio
L'altezza di taglio impostata è inferiore alla norma.	Controllare e mettere a punto l'altezza di taglio. (Vedi Manuale parti e manutenzione.)
Il tappeto erboso è troppo irregolare per essere falciato con un tosaerba.	Cambiare la direzione di falciatura.
Troppa erba falciata in una passata.	Falciare con maggiore frequenza.
Velocitàdi taglio (al suolo) eccessiva.	Rallentare.

11.2.4FILI D’ERBA ALTI

I fili d’erba alti (in inglese ‘stragglers’) sono sporadici fili d’erba alti non falciati o falciati male.

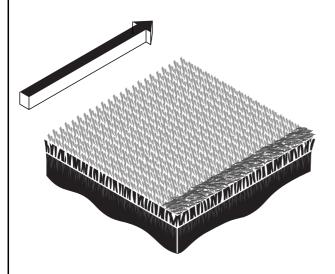
Nota: *La freccia indica la direzione di marcia.*

Probabile causa	Rimedio
Lama (o lame) di taglio smussata.	Affilare la lama (o lame). (Vedi Manuale parti e manutenzione.)
Velocitàdi taglio (al suolo) eccessiva.	Rallentare.
Erba troppo alta.	Falciare con maggiore frequenza.
Falciatura nella stessa direzione.	Cambiare regolarmente la direzione di taglio.

11.2.5STRISCE NON FALCIATE

La striscia non falciata (in inglese ‘streak’) è, come dice il nome, una striscia d’erba non falciata, spesso

Nota: *La freccia indica la direzione di marcia.*

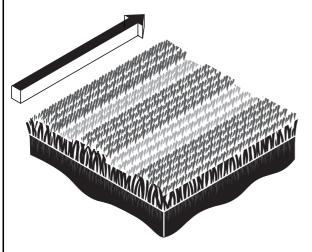
Probabile causa	Rimedio
Lama (o lame) danneggiata.	Cambiare la lama (o lame).
Sterzata troppo aggressiva. Gli apparati di taglio non si sovrappongono alla precedente passata in curva o in pendenza.	Eseguire le curve più lentamente e sovrapporre le passate degli apparati di taglio. Cambiare la direzione di taglio o la direzione in pendenza.
I pneumatici infeltriscono l'erba prima del taglio.	Controllare e/o regolare la pressione di gonfiaggio dei pneumatici. (Vedi Manuale parti e manutenzione.)
L'erba bagnata si infeltrisce prima di essere falciata.	Falciare quando l'erba è asciutta.

11.2.6ANDANATURA

L’andanatura (in inglese ‘windrowing’) è il deposito di mucchietti di erba falciata da un lato dell’apparato di taglio o fra due apparati di taglio, formante una

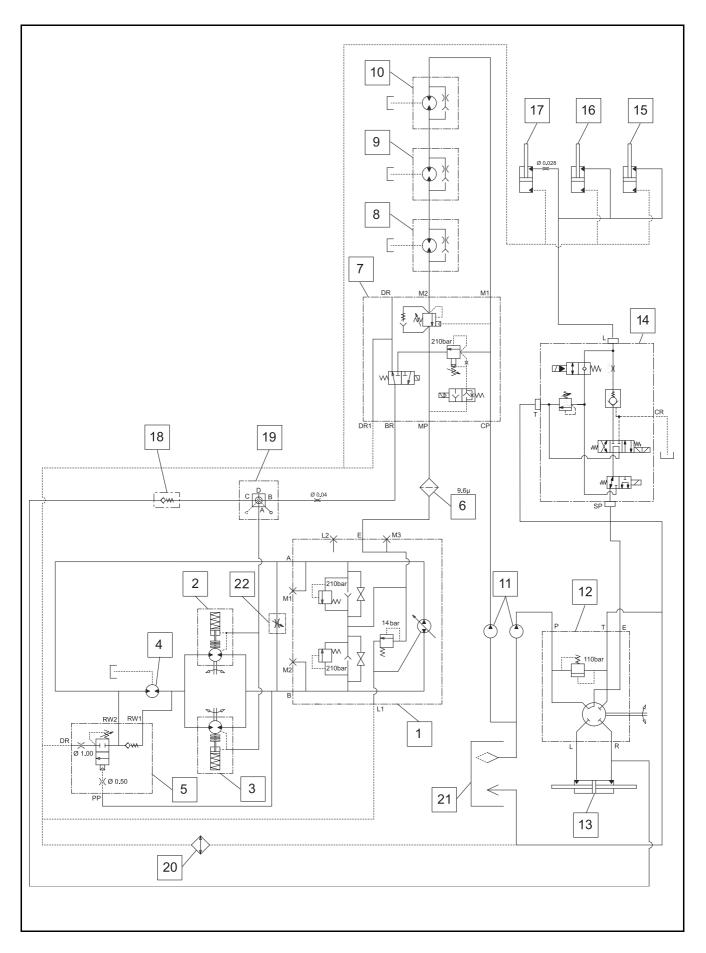
Nota: *La freccia indica la direzione di marcia.*

Probabile causa	Rimedio
Erba troppo alta.	Falciare con maggiore frequenza.
Falciatura eseguita con erba bagnata.	Tosare quando l'erba è asciutta.
Depositi di erba sul rullo.	Pulire i rulli ed i raschiarulli.
L'erba si deposita sul tosaerba o sul telaio dell'apparato di taglio.	Pulire il deflettore di scarico dell'apparato (o apparati) di taglio.

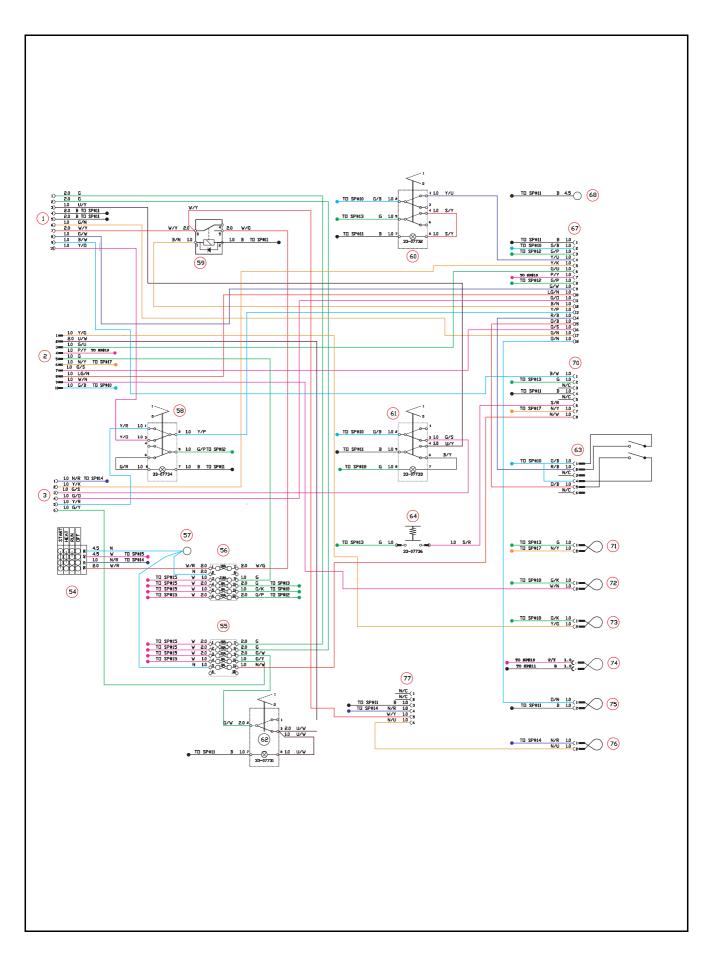
11.2.7APPARATI DI TAGLIO SPAIATI

Nota: *La freccia indica la direzione di marcia.*

Gli apparati di taglio spaiati creano una passata con strisce di altezze di taglio diverse che hanno un aspetto a gradini, dovuto solitamente dall’altezza di taglio spaiata degli apparati.

Probabile causa	Rimedio
Altezza di taglio incoerente di un apparato di taglio rispetto ad un altro.	Controllare l'altezza di taglio degli apparati e metterla a punto affinché sia identica. (Vedi Manuale parti e manutenzione.)
La velocitàdegli apparati di taglio rotanti non è uguale.	Controllare il funzionamento del motore (o motori) di taglio rotante, e all'occorrenza ripararlo o sostituirlo
I lati del tosaerba hanno un’altezza diversa.	Controllare e/o regolare la pressione di gonfiaggio dei pneumatici. (Vedi Manuale parti e manutenzione.)
	Controllare e/o regolare per distribuire la zavorra del tosaerba in modo uniforme.

12.1 CIRCUITO IDRAULICO

CHIAVE DELLO SCHEMA IDRAULICO

1 Pompa della trasmissione
2 Motore idraulico della ruota – vista frontale
3 Motore idraulico della ruota – vista frontale
4 Motore idraulico della ruota – vista posteriore
5 Valvola di scarico idraulica
6 Filtro idraulico
7 Valvola idraulica dell’apparato di taglio e freno
8 Motore idraulico del piatto di taglio
9 Motore idraulico del piatto di taglio
10 Motore idraulico del piatto di taglio
11 Pompa dell’apparato di taglio e dello sterzo
12 Unità sterzo idraulico
13 Cilindro dello sterzo idraulico
14 Valvola di sollevamento idraulico
15 Cilindro di sollevamento idraulico
16 Cilindro di sollevamento idraulico
17 Cilindro di sollevamento idraulico
18 Valvola di ritegno idraulica
19 Valvola del freno idraulico
20 Radiatore dell’olio idraulico
21 Serbatoio idraulico
22 Valvola di ruota libera

12.2 STRUMENTO DEL CIRCUITO ELETTRICO

CHIAVE DELLO SCHEMA ELETTRICO

1 Divisione per il cablaggio preassemblato principale
2 Divisione per il cablaggio preassemblato principale
3 Divisione per il cablaggio preassemblato principale
54 Interruttore a chiave
55 Scatola portafusibili 1
56 Scatola portafusibili 2
57 Batteria, positivo
58 Interruttore trasferimento peso
59 Relè di avvio
60 Interruttore di tosatura
61 Interruttore freno di stazionamento
62 Interruttore del faro da lavoro
63 Joystick
64 Interruttore di setup (misuratore multifunzione)
67 Modulo (comando)
68 Batteria, negativo
70 Misuratore multifunzione
71 Spia dell'alternatore
72 Spia della pressione olio motore
73 Spia luminosa del filtro idraulico
74 Spia luminosa di sovratemperatura motore
75 Spia luminosa di avaria del modulo
76 Spia del timer della candela a incandescenza
77 Timer della candela a incandescenza

63 Collegamenti del joystick

1 Ingresso tensione del segnale
2 Interruttore di sollevamento
5 Interruttore di abbassamento

67 Collegamenti del modulo

1 0 V
2 Uscita 5 V
3 Ingresso +12 V accensione positiva
4 Ingresso 5 V dall'interruttore di tosatura
5 Uscita 12 V solenoide di tosatura
6 Interruttore temperatura
7 Uscita 12 V interruttore sovratemperatura
8 Ingresso +12 V accensione positiva
9 Uscita 12 V solenoide di sollevamento
10 Uscita 12 V solenoide del carburante
11 Uscita 12 V solenoide di lappatura
12 Uscita 12 V relè di avvio
13 Uscita 12 V solenoide di abbassamento
14 Ingresso 5 V segnale di sollevamento
15 Ingresso 5 V segnale di abbassamento
16 Ingresso 5 V segnale freno di parcheggio
17 Ingresso 5 V segnale interruttore del sedile
18 Uscita 12 V spia luminosa

CODICE A COLORI DEI CAVI

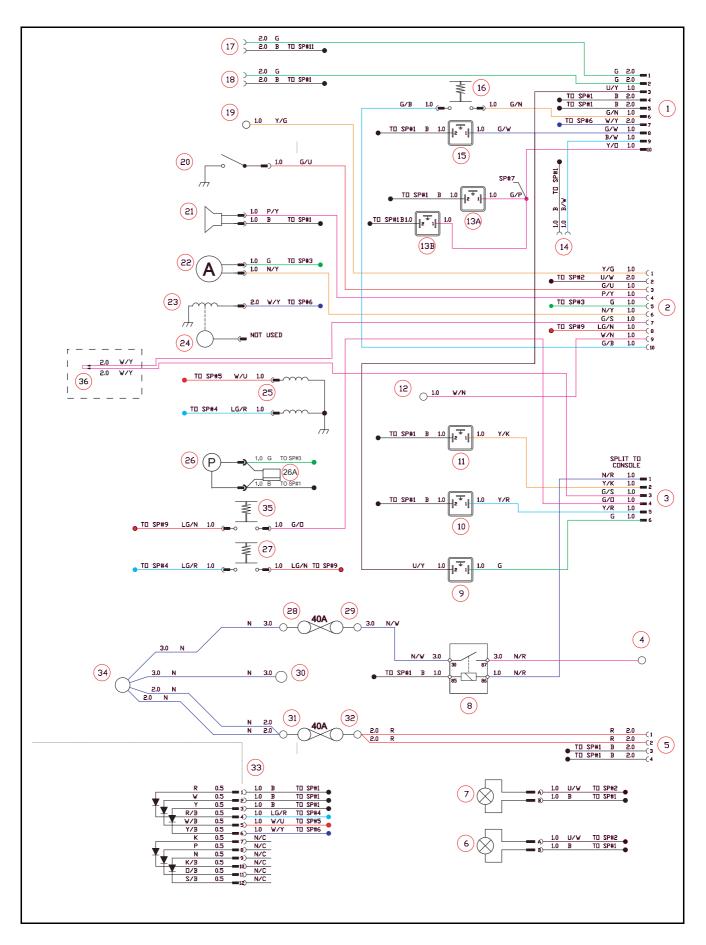
R Rosso
G Verde
O Arancione
S Grigio
B Nero
W Bianco
K Rosa
P Viola
Y Giallo
U Azzurro
N Marrone
LG Verde chiaro

Es. R/W = Rosso/Bianco

Giunture di connessione alla consolle

70 Connessioni del misuratore multifunzione

1 Trasmettitore carburante
2 Accensione positiva
3 Non usato
4 Messa a terra
5 Non usato
6 Attivazione setup
7 Spia dell'alternatore
8 Fusibile +ve batteria

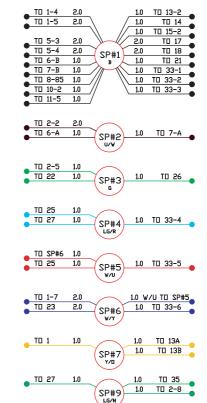
12.3 CIRCUITO ELETTRICO PRINCIPALE

CHIAVE DELLO SCHEMA ELETTRICO

1	Divisione per la consolle
2	Divisione per la consolle
3	Divisione per la consolle
4	Candela a incandescenza
5	Divisione per la cabina
6	Faro da lavoro
7	Faro da lavoro
8	Relè della candela a incandescenza
9	Solenoide del freno
10	Solenoide di abbassamento
11	Solenoide dell'apparato di taglio
12	Pressostato dell'olio motore
13a	Solenoide di trasferimento peso
13b	Solenoide di trasferimento peso
14	Trasmettitore livello carburante
15	Solenoide di sollevamento
16	Interruttore del sedile
17	Presa accessori n. 1
18	Presa accessori n. 2
19	Interruttore del filtro dell'olio idraulico
20	Interruttore della temperatura motore
21	Avvisatore acustico
22	Rotore dell'alternatore
23	Solenoide di avviamento
24	Connettore di avvio in retromarcia (non usato)
25	Solenoide del carburante
26	Pompa del carburante
27	Interruttore di sicurezza del freno
28	Connettore del fusibile della candela a incandescenza
29	Connettore del fusibile della candela a incandescenza
30	Uscita alternatore
31	Connettore del fusibile della cabina
32	Connettore del fusibile della cabina
33	Modulo diodo
34	Morsetto principale del motorino di avviamento
35	Sezionatore di lappatura
36	Bypass dell'interruttore di folle

CODICE A COLORI DEI CAVI

R	Rosso
G	Verde
O	Arancione
S	Grigio
B	Nero
W	Bianco
K	Rosa
P	Viola
Y	Giallo
U	Azzurro
N	Marrone
LG	Verde chiaro

Es. R/W = Rosso/Bianco

Giunture di connessione cablaggio preassemblato principale

12.4 FUSIBILI E RELÈ DEL CIRCUITO ELETTRICO

FUSIBILI E RELÈ

Sotto la plancia

1 Fusibile - 15 A- Relè di avvio

2 Fusibile - 7,5 A- Pompa del carburante

3 Fusibile - 5 A - Spie luminose

4 Fusibile - 5 A - Spie luminose

5 Fusibile - 10 A - Modulo di sicurezza

6 Fusibile - 15 A - Presa accessori n. 1

7 Fusibile - 15 A - Presa accessori n. 2

8 Fusibile - 5 A - Spie luminose

9 Fusibile - 5 A - Freno di stazionamento

10 Fusibile - 2 A - Misuratore multifunzione

11 Timer - Spia della candela a incandescenza

12 Relè - Avvio

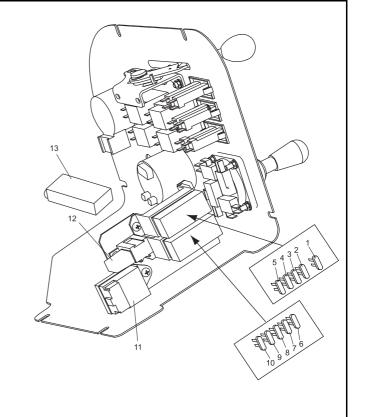
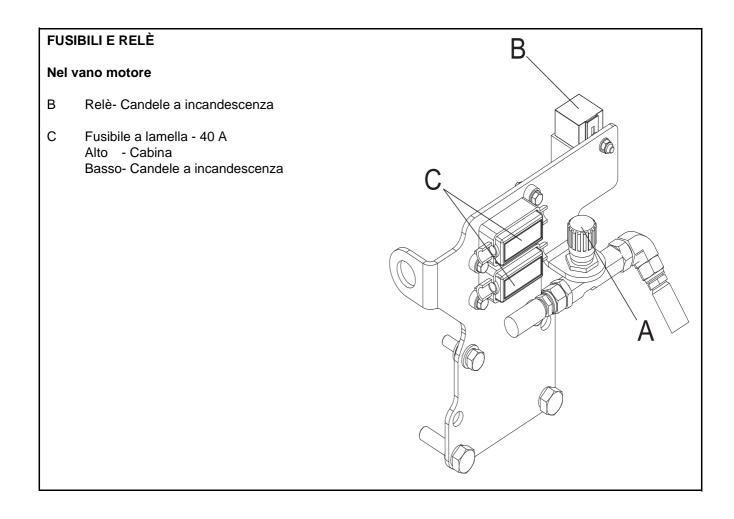
13 Modulo di comando- Interblocchi del sistema di sicurezza

12.4 FUSIBILI E RELÈ DEL CIRCUITO ELETTRICO

FUSIBILI E RELÈ

Nel vano motore

B Relè- Candele a incandescenza

C Fusibile a lamella - 40 A
Alto - Cabina
Basso- Candele a incandescenza

13.1 COPPIE

FILETTATURA METRICA A PASSO FINE					
Diam (mm)	CAT. 4.6	CAT. 4.8	CAT. 8.8	CAT. 10.9	CAT. 12.9
	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(Nm)
6	0	0	0	0	0
8	12	16	32	45	54
10	24	31	63	88	106
12	42	57	113	159	191
14	67	90	179	252	302
16	103	137	274	385	462
20	209	279	557	783	940
22	281	375	750	1055	1266
24	354	472	944	1327	1593
27	514	686	1371	1928	2314
30	715	954	1908	2683	3219
33	964	1286	2572	3616	4340
36	1196	1594	3189	4484	5381

FILETTATURA METRICA A PASSO GROSSO					
Diam (mm)	CAT. 4.6	CAT. 4.8	CAT. 8.8	CAT. 10.9	CAT. 12.9
	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(Nm)
6	5	6	12	17	21
8	11	15	30	42	51
10	22	30	59	84	100
12	39	52	104	146	175
14	62	82	165	232	278
16	96	129	257	362	434
20	188	251	502	706	847
22	256	341	683	960	1152
24	325	434	868	1220	1464
27	476	635	1269	1785	2142
30	646	862	1723	2424	2908
33	822	1097	2193	3084	3701
36	1129	1506	3012	4235	5082

FILETTATURA UNC					
Diam (pollici)	CAT. A	CAT. S	CAT. T	CAT. V	CAT. X
	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)
1/4	3.4	9.2	9.9	12.6	15.2
5/16	7	18.9	20.4	25.8	31.3
3/8	12.3	33.5	36.1	45.8	55.5
7/16	19.7	53.5	57.8	73.2	88.7
1/2	30.1	81.6	88	112	135
9/16	43.3	117	127	161	195
5/8	59.8	162	175	222	269
3/4	106	288	310	394	477
7/8	171	464	500	635	769
1	256	695	749	950	1152
1 1/8	363	984	1062	1347	1632
1 1/4	511	1387	1497	1899	2300
1 3/8	670	1820	1963	2490	3017
1 1/2	889	2414	2605	3303	4002

FILETTATURA UNF					
Diam (pollici)	CAT. A	CAT. S	CAT. T	CAT. V	CAT. X
	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)
1/4	3.8	10.4	11.3	14.3	17.3
5/16	7.7	20.8	22.5	28.5	34.5
3/8	13.9	37.7	40.7	51.6	62.5
7/16	21.9	59.5	64.2	81.4	98.6
1/2	33.7	91.5	98.7	125	152
9/16	48.2	131	141	179	217
5/8	67.4	183	197	250	303
3/4	118	319	344	437	529
7/8	188	509	550	697	845
1	279	757	817	1036	1255
1 1/8	405	1099	1186	1504	1823
1 1/4	563	1529	1650	2093	2535
1 3/8	759	2061	2224	2821	3418
1 1/2	996	2703	2917	3699	4482

14.1 GARANZIA

GARANZIA

La garanzia è soggetta a termini e condizioni specifici. Ad esempio, non sono coperte parti soggette a usura, modifiche non approvate, ecc. Per conoscere tutte le condizioni di garanzia contattare il concessionario o distributore di zona.

ASSISTENZA

È stata costituita una rete di concessionari autorizzati per la vendita e l'assistenza e questi dettagli sono disponibili presso il fornitore del prodotto.
Se si necessita di assistenza o parti di ricambio per la macchina entro o oltre il periodo di garanzia, contattare il fornitore o un concessionario autorizzato. Indicare sempre il numero di serie della macchina. Nel caso in cui il prodotto risulti danneggiato al momento della consegna, fornirne immediatamente i dettagli al fornitore della macchina.